



Bashkimi Europian
Fondi Europian i Zhvillimit Rajonal

Program i Inisiativës Komunitare Interreg III A 2000-2006



Rajoni i Puglias



Itali



Shqipëri

Formular i prezantimit të projektit

**Promovimi dhe zhvillimi i modeleve inovative të
bashkëpunimit ndërmjet Bibliotekave dhe
Qëndrave të Dokumentimit Italo-Shqiptare
“BiblioDoc-Inn”**

Aksi IV – Mizura 4.1 – Aksioni 4 – Nën Aksioni 4.1

I modifikuar në mënyrë definitive në 24 Korrik 2007

Treguesi i lëndës

1. Projekti
 2. Partnerët
 3. Përmbajtja teknike e projektit
 4. Aspektet tejkufitare
 5. Aspektet e angazhimit me punë dhe barazisë gjinore
 6. Aspektet ambientale
 7. Integrimi
 8. Inovacionet
 9. Qëndrueshmëria e projektit
 10. Fuqia e riprodhimit dhe e përshtatjes së procedurave të krijuara nga projekti
 11. Plani i komunikimit
 12. Aspektet financiare
 13. Struktura e organizimit
 14. Karta e shërbimeve
 15. Skema e vetvlerësimit të projektit
- Tab. 2.4.2 Zëra të shpezimeve per partner (në euro)
- Tab. 3.3.2 Kosto akiviteti per partner (në euro)
- Tab. 12 Zëra shpenzimesh per çdo vit (në euro)

1. Projekti

1.1	Titulli i projektit “Promovim dhe zhvillim i modeleve inovative të bashkëpunimit ndërmjet Bibliotekave dhe Qëndrave të Dokumentimit Italo-Shqiptare” “BiblioDoc-Inn”
-----	---

1.2	Aksi IV	Mizura 4.1	Ndërhyrja e referuar 4 (nëndërhyrja 4.1 e 4.2)
-----	-------------------	----------------------	--

2. Partnerët

2.1	Partner Project Leader (PPL) Sektori Biblioteka, Dokumentimi e Komunikimi institucional i Këshillit Rajonal të Puglia-s – Këshilli Rajonal i Puglia-s
-----	---

Informacion rreth drejtuesit të projektit :	
• Emërtimi	Sektori Biblioteka, Dokumentimi e Komunikimi institucional i Këshillit Rajonal të Puglia-s-Drejtoria e Bibliotekës Multimediale e Qendër e dokumentimit “Teca del Mediterraneo”
• Natyra juridike	Administratë Publike
• Sektori i aktivitetit	Të mira e aktivitete kulturore
PËRFAQËSUESI LIGJOR	
• Emri	Waldemaro
• Mbiemri	Morgese
• Adresa	Via Giulio Petroni n. 19/A, 70124 Bari
• Telefon	0805402787 Fax. 0805402787
• Celular	+393470323830
• E-mail	w.morgese@bcr.puglia.it
REFERUES PËR PROJEKTIN	
• Emri	Waldemaro
• Mbiemri	Morgese
• Adresa	Via Giulio Petroni n. 19/A, 70124 Bari
• Telefon	+390805402787 Fax. +39 0805402787
• Celular	+393470323830
• E-mail	w.morgese@bcr.puglia.it
• Funksioni	Drejtues

2.2	Partnerë jo bashkëfinancues të përfshirë në projekt
-----	--

Informacion rreth partnerit A :	
• Emërtimi	Kooperativa e shërbimeve kulturore “Ninive”
• Natyra juridike	Shoqëri kapitalesh me përgjegjësi të kufizuar
• Sektori i aktivitetit	Biblioekonomia e Arkivimi
PËRFAQËSUESI LIGJOR	
• Emri	Ana Antonia

• Mbiemri	Filigrano	
12. Adresa	Viale Giovanni XXIII, 19 70124 Bari	
13. Telefon	00390805968212	00390805968212
• Celular		
• E-mail	cscnive@libero.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
14. Emri	Maria Antonietta	
15. Mbiemri	Abenante	
16. Adresa	Via Papa Urbano VI, 41 70100 Bari	
17. Telefon	00390805043536	00390805043536
• Celular		
• E-mail	cscnive@libero.it	
• Funksioni	Presidente	

Informacion rreth partnerit B :		
• Emërtimi	Shoqata kulturore “Iride”	
• Natyra juridike	Shoqatë private pa qëllim fitimi	
• Sektori i aktivitetit	Biblioekonomia e Arkivimi	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Domenica	
• Mbiemri	Di Cosmo	
• Adresa	Via Alberotanza 19 c/o studio Sangiorgio 70100 Bari	
• Telefon	+390805402710	Fax. +390805402775
• Celular	+393335398566	
• E-mail	iride22@libero.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Daniela Annalisa	
• Mbiemri	Lo Martire	
• Adresa	Via E. Ferrara, 54 70032 Bitonto	
• Telefon	+390805402710	Fax. +390805402775
• Celular	+393292092378	
• E-mail	iride22@libero.it	
• Funksioni	Anëtare e Këshillit Drejtues	

Informacion rreth partnerit C :		
• Emërtimi	Europe Direct Puglia	
• Natyra juridike	Administratë Publike	
• Sektori i aktivitetit	Informim	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Corrado	
• Mbiemri	Prof. Petrocelli	
• Adresa	c/o Università degli Studi, Piazza Umberto I, 70100 Bari	
• Telefon	+390805714271	Fax. +390805714641
• Celular		
• E-mail		
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Irene	
• Mbiemri	Paolino	
• Adresa	c/o Università degli Studi, Piazza C. Battisti, 70100 Bari	

• Telefon	+390805402786	Fax. +390805402759
• Celular	+393494756412	
• E-mail	europedirectpuglia@bcr.puglia.it	
• Funksioni	Përgjegjëse e Sportelit Informativ	

Informacion rreth partnerit D :		
• Emërtimi	Junior Chamber – Delegazione di Bari	
• Natyra juridike	Shoqatë private pa qëllim fitimi	
• Sektori i aktivitetit	Biznes, Individ, Komunitet, Ndërkombëtare	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Rosa	
• Mbiemri	Divella	
• Adresa	Via Dante n.61, 70100 Bari	
• Telefon		
• Celular	+393392924556	
• E-mail	rosadivella@e-mail.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Rosa	
• Mbiemri	Divella	
• Adresa	Via Dante n.61, 70100 Bari	
• Telefon		
• Celular	+393392924556	
• E-mail	rosadivella@e-mail.it	
• Funksioni	Presidente	

Informacion rreth partnerit E :		
• Emërtimi	Instituti Puglies për Historinë e Antifashizmit e të Italisë Bashkëkohore - IPSAIC	
• Natyra juridike	Ent Moral	
• Sektori i aktivitetit	Kërkimi historiografik, Aktivitet biblio-dokumental e arkivues	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Ennio	
• Mbiemri	Prof. Corvaglia	
• Adresa	c/o Teca del Mediterraneo, Via G.Petroni 19 A 70124 Bari	
• Telefon	00390805402712	Fax 00390805402775
• Celular	00303383452854	
• E-mail	antifascismo@bcr.puglia.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Vito Antonio	
• Mbiemri	Prof. Leuzzi	
• Adresa	c/o Teca del Mediterraneo, Via G.Petroni 19 A 70124 Bari	
• Telefon	00390805402712	Fax 00390805402775
• Celular		
• E-mail	antifascismo@bcr.puglia.it	
• Funksioni	Drejtor	

Informacion rreth Partnerit F.		
• Emërtimi	Fondacioni Gramsci i Puglia-s	
• Natyra juridike	Fondacion	
• Sektori i aktivitetit	Kërkimi historiografik, Aktivitet biblio-dokumental e arkivues	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Luigi	
• Mbiemri	Prof. Masella	
• Adresa	Via Abate Gimma 171, 70122 Bari	
• Telefon		Fax
• Celular	00393405624691	
• E-mail	Luigi.masella@tiscalinet.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Luigi	
• Mbiemri	Prof. Masella	
• Adresa	Via Abate Gimma 171, 70122 Bari	
• Telefon		Fax
• Celular	00393405624691	
• E-mail	Luigi.masella@tiscalinet.it	
• Funksioni	President	

Informacion rreth Partnerit G.		
• Emërtimi	Shoqata Italiane për Këshillin e Komunave e të Rajoneve të Evropës – AICCIRE – Federatë Rajonale e Puglia-s	
• Natyra juridike	Shoqatë	
• Sektori i aktivitetit	Europeismo, Bashkëpunim midis popujve me interes për zonën mesdhetare	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Michele	
• Mbiemri	Emiliano	
• Adresa	C.so Vittorio Emanuele, 68 70122 Bari	
• Telefon	00390805772315	Fax 00390805772314
• Celular	00393338235142	
• E-mail	e.triggiani@libero.it	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Ennio	
• Mbiemri	Prof. Triggiani	
• Adresa	C.so Vittorio Emanuele, 68 70122 Bari	
• Telefon	00390805772315	Fax 00390805772314
• Celular	00393338235142	
• E-mail	e.triggiani@libero.it	
• Funksioni	President	

Informacion rreth partnerit H:	
• Emërtimi	Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë
• Natyra juridike	Administratë Publike

• Sektori i aktivitetit	Të mira e aktivitete kulturore	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Aurel	
• Mbiemri	Plasari	
• Adresa	Sheshi Skënderbe – Tiranë	
• Telefon	+3554223843	Fax. +3554257670
• Celular	+355682245676	
• E-mail	a_plasari@hotmail.com	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Eleva	
• Mbiemri	Domi	
• Adresa	Sheshi Skënderbe – Tiranë	
• Telefon	+3554257670	Fax. +3554257670
• Celular	+355682275912	
• E-mail	e_domi@yahoo.com	
• Funkzioni	Nën Drejtoreshë	

Informacion rreth partnerit I:		
• Emërtimi	Biblioteka Publike e Elbasanit “Qemal Baholli”	
• Natyra juridike	Administratë Publike	
• Sektori i aktivitetit	Të mira e aktivitete kulturore	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Drita	
• Mbiemri	Cankaj	
• Adresa	Biblioteka Publike Elbasan	
• Telefon	+3555453527	Fax. +3555453527
• Celular	+355692447885	
• E-mail	biblioteka@hotmail.com	
REFERUES PËR PROJEKTIN		
• Emri	Drita	
• Mbiemri	Cankaj	
• Adresa	Biblioteka Publike Elbasan	
• Telefon	+3555453527	Fax. +3555453527
• Celular	+355692447885	
• E-mail	biblioteka@hotmail.com	
• Funkzioni	Drejtoreshë	

Informacion rreth partnerit L:		
• Emërtimi	Biblioteka Publike e Shkodrës “Marin Barleti”	
• Natyra juridike	Administratë Publike	
• Sektori i aktivitetit	Të mira e aktivitete kulturore	
PËRFAQËSUESI LIGJOR		
• Emri	Gjovalin	
• Mbiemri	Çuni	
• Adresa	Biblioteka Publike Shkodër	
• Telefon	+3552242307	
• Celular		
• E-mail		
Referues për projektin		

• Emri	Gjovalin
• Mbiemri	Çuni
• Adresa	Biblioteka Publike Shkodër
• Telefon	+3552242307
• Celular	
• E-mail	
• Funksioni	Drejtor

Informacion rreth partnerit M:	
• Emërtimi	Biblioteka e Akademisë së Shkencave – Tiranë
• Natyra juridike	Administratë Publike
• Sektori i aktivitetit	Të mira e aktivitete kulturore, Kërkime
PËRFAQËSUESI LIGJOR	
• Emri	Mariana
• Mbiemri	Ymeri
• Adresa	Biblioteka e Akademisë së Shkencave, Sheshi Fan Noli, nr. 7 – Tiranë
• Telefon	+3554259658
• Celular	
• E-mail	m_ymeri@yahoo.com
Referues për projektin	
• Emri	Mariana
• Mbiemri	Ymeri
• Adresa	Biblioteka e Akademisë së Shkencave, Sheshi Fan Noli, nr. 7 – Tiranë
• Telefon	+3554259658
• Celular	
• E-mail	m_ymeri@yahoo.com
• Funksioni	Drejtoreshë

Informazioni sul Partner N.			
• Emërtimi	Drejtoria e Përgjithshme e Arkivit të Shtetit		
• Natyra juridike	Administratë Publike		
• Sektori i aktivitetit	Arkivimi e biblio-dokumentimi		
LEGALE RAPPRESENTANTE			
• Emri	Nevila		
• Mbiemri	Nika		
• Adresa	Drejtoria e Përgjithshme e Arkivit të Shtetit, Rruga Jordan Misja, Tiranë		
• Telefon	003554227959	Fax	003554227959
• Celular	00355682072441		
• E-mail	dpa@albarchive.gov.al		
REFERENTE PER IL PROGETTO			
• Emri	Nevila		
• Mbiemri	Nika		
• Adresa	Drejtoria e Përgjithshme e Arkivit të Shtetit, Rruga Jordan Misja, Tiranë		
• Telefon	003554227959	Fax	003554227959
• Celular	00355682072441		
• E-mail	dpa@albarchive.gov.al		

• Funkzioni	Drejtoreshë
-------------	-------------

2.4.1	Përshkrimi i roleve dhe detyrave të çdo partneri të projektit
-------	--

Partnerët italianë		Burimet financiare
Partneri Project Leader	<p><u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Partneri Project Leader do të parashikojë: koordinimin e të gjithë projektit nëpërmjet një strukture stafi ad hoc të përbërë nga persona të pajisur me kontratë bashkëpunimi koordinativ e të vazhdueshëm e vlefshme për gjithë kohëzgjatjen e projektit; promovimin, në Itali e në Shqipëri seminare e meetings verifikuese të realizimit të projektit; realizimin e konferencave të shtypit etj., shërbime e produkte komunikimi rreth aktiviteteve të ndryshme të projektit, ndër ta aktivimin e një siti dygjuhësh me përmbajtje news, imazhe e dokumente të ndryshme, si dhe repertore bibliografike e arkivuese të konsultueshme on line; realizimin e workshop e veprime të tjera me qëllim njohjen e aplikimeve në veprimet biblioekonomike e arkiviste të principeve e të modeleve operative të “New Public Management”; administrimin e shpenzimeve për transfertat të partnerëve. Për aktivitete të tjera që nuk i janë besuar asnjë partneri specifik, PPL do të ndërhyjë drejtpërdrejtë ose do të gjejë një ekspertizë më të aftë për këto aktivitete.</p>	511.653,15
Kooperativa e shërbimeve kulturore “Ninive”	<p><u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner do të zhvillojë nga viti 2004 në vitin 2006 të gjitha veprimet biblioekonomike të nevojshme për të përpunuar dhe botuar 3 buletine tematike dygjuhëshe në një total prej 17 fashikujsh, ku 7 prej tyre të redaktuar nga “Teca del Mediterraneo”(1 në vitin e parë, 3 në vitin e dytë, 3 në vitin e tretë), 4 të redaktuar nga Biblioteka e Akademisë së Shkencave të Shqipërisë (2 në vitin e dytë, 2 në vitin e tretë) dhe 6 të redaktuar nga Biblioteka e Elbasanit (3 në vitin e dytë, 3 në vitin e tretë). Përsa i përket buletinëve të palës shqiptare, ky partner do të jetë në rolin e bashkëpunëtorit, asistentit dhe supervizorit. Partneri do të sigurojë edhe (në fund të 2006) promovimin (në Shqipëri) ose do të aktivojë në mënyrë të drejtëpërdrejtë (në Itali) rrjetet (network) të subjekteve kulturorë si italianë ashtu edhe shqiptarë me interesa transkufitarë, sidomos bibliotekat publike dhe shkollat, me të cilët do të zhvillohen në 2007 seminare dhe workshop rreth përmbajtjeve të të gjithë buletinëve dygjuhësh të botuar. Gjatë vitit të fundit të projektit (2007) ky partner, duke përdorur edhe network-un e sipërpërmendur, do të aktivizojë në Puglia dhe në Shqipëri “cikle diskutimesh” rreth përmbajtjes së</p>	23.779,92

	këtyre buletinëve.	
Shoqata kulturore “Iride”	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner do të zhvillojë në periudhën 2004-2006 të gjitha veprimet biblioekonomike të nevojshme për të përpunuar dhe botuar 2 buletine tematike dygjuhëshe në një total prej 13 fashikujsh, ku 7 prej tyre pranë “Teca del Mediterraneo”(1 në vitin e parë, 3 në vitin e dytë, 3 në vitin e tretë) dhe 6 pranë Bibliotekës së Shkodrës (3 në vitin e dytë, 3 në vitin e tretë). Përsa i përket buletinëve të palës shqiptare, ky partner do të jetë në rolin e bashkëpunëtorit, asistentit dhe supervizorit.	9.654,47
Europe Direct Puglia	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner do të nisë e do të eksperimentojë pranë Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë në Tiranë si dhe në dy bibliotekat publike shqiptare të Elbasanit e Shkodrës prototipin “Info Point Europa”, një sportel ky i nevojshëm për dokumentacionin rreth Komunitetit European, me kujdes të veçantë për informacionet në lidhje me partneritetin transkufitar e multikulturor; partneri do të përshtasë sa të jetë e mundur, specifikimet e këshilluara nga Komisioni i Bashkimit European për rrjetin e sporteleve “Europe Direct”. Në këto sportele do të impenjohen në veprimet e front-office e back-office të rinj shqiptarë. Iniciativa do të aktivohet për vitet 2004, 2005 e 2006. Në vitin 2007 do të financohet ekskluzivisht lidhja në internet, ndërsa tre bibliotekat partnere do të vënë në funksionim qendrën e infirmacionit me burimet e veta njerëzore.	48.431,58
Junior Chamber International – Delegacioni i Barit	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner, në vitet 2004, 2005 e 2006 do të realizojë dhe do të japë një “çmim” vjetor për njërin prej drejtuesve të bibliotekave shqiptare që dallohet për kapacitetin e tij drejtues (çmimi “Best Practice”). Partneri do të shpallë procedurat formale përkatëse për prezantimin e kandidaturave. Junior Chamber do të marrë masa edhe për veprimet e marketingut si dhe për të gjitha kontaktet e nevojshme, për organizimin e ceremonive të dhënies së çmimit.	17.249,89
Partner IPSAIC	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner do të bashkëpunojë në trajnimin dhe axhornimin e kërkuesve italianë e shqiptarë si dhe të mësuesve të shkollave të mesme shqiptare në marrëdhëniet midis Shqipërisë e Italisë e në veçanti Puglia-s, me vëmendje të veçanta tek ato marrëdhënie që rezultojnë të dokumentuara në arkivat shqiptarë me interes të përbashkët italo-shqiptar. Partneri do të bashkëpunojë edhe për promovimin e sistemimit, klasifikimit, studimit e publikimit të një seleksionimi të kartave të arkivit në lidhje me marrëdhëniet midis Italisë, në veçanti Puglia-s, e Shqipërisë të ruajtura pranë arkivit të përgjithshëm në Tiranë e pranë arkivave italianë	26.500,00

	(Institute Historike të Rezistencë, ANPI, Arkivi i Shtetit), duke përcaktuar një ose më shumë tematika me interes të veçantë, të reja ose pak të njohura. Vëmendje e veçantë do tu kushtohet çështjeve të lidhura me luftën e Çlirimit dhe me ushtarët italianë pas 8 Shtatorit 1943. Partneri do të promovojë edhe një “fond Shqipëria” për ta vendosur në Puglia, edhe nëpërmjet kopje/shkëmbimit të materialeve me Arkivin Qëndror Shqiptar. Partneri do të bashkëpunojë për realizimin e një “Qendre të dokumentimit hebre” që grumbullon në origjinal ose në kopje kartat në lidhje me komunitetin hebre shqiptar si dhe marrëdhëniet e tij me Puglia-n, sidomos gjatë ngjarjes së Olocausto. Të gjitha këto veprime do të zhvillohen nga 2005 në 2007.	
Partner Fondazione Gramsci di Puglia	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner do të bashkëpunojë me IPSAIC dhe Arkivin Qëndror të Shtetit Shqiptar në trajnimin dhe axhornimin e kërkuesve italianë e shqiptarë si dhe të mësuesve të shkollave të mesme shqiptare në marrëdhëniet midis Shqipërisë e Italisë e në veçanti Puglia-s, me vëmendje të veçanta tek ato marrëdhënie që rezultojnë të dokumentuara në arkivat shqiptarë me interes të përbashkët italo-shqiptar. Partneri do të bashkëpunojë edhe për promovimin e sistemimit, klasifikimit, studimit e publikimit të një seleksionimi të kartave të arkivit në lidhje me marrëdhëniet midis Italisë, në veçanti Puglia-s, e Shqipërisë të ruajtura pranë arkivit të përgjithshëm në Tiranë e pranë arkivave italianë (Institute Historike të Rezistencë, ANPI, Arkivi i Shtetit), duke përcaktuar një ose më shumë tematika me interes të veçantë, të reja ose pak të njohura. Vëmendje e veçantë do tu kushtohet çështjeve të lidhura me luftën e Çlirimit dhe me ushtarët italianë pas 8 Shtatorit 1943. Partneri do të promovojë edhe një “fond Shqipëria” për ta vendosur në Puglia, edhe nëpërmjet kopje/shkëmbimit të materialeve me Arkivin Qëndror Shqiptar. Partneri do të bashkëpunojë për realizimin e një “Qendre të dokumentimit hebre” që grumbullon në origjinal ose në kopje kartat në lidhje me komunitetin hebre shqiptar si dhe marrëdhëniet e tij me Puglia-n, sidomos gjatë ngjarjes së Olocausto. Të gjitha këto veprime do të zhvillohen nga 2005 në 2007.	23.500,00
Partner AICCRE-Federazione Regionale della Puglia	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Partneri do të parashikojë informimin, trajnimin dhe axhornimin si të kërkuesve (italianë e shqiptarë) të impenjuar në studimin e arkivave shqiptarë me interes të përbashkët italo-shqiptar, ashtu edhe të mësuesve të shkollave të mesme shqiptare, nëpërmjet leksioneve, seminareve, konferencave, laboratorëve o workshop rreth historisë, të drejtës, normativës, ekonomisë, tregëtisë, problematikave aktuale rreth Bashkimit European e marrëdhënieve ndërkombëtare, me vëmendje të veçantë	22.507,50

	për tematikat e Vendeve të Mesdheut dhe zonës ballkanike. Seksionet e informimit, trajnimit e axhornimit rreth BE e rreth të drejtës ndërkombëtare do të zhvillohen në Itali e në Shqipëri (në Shqipëri për mësuesit shqiptarë), si dhe do të koordinohen me seksionin profesional e historigrafike të besuara partnerëve të projektit. Të gjitha këto veprime do të zhvillohen nga 2005 në 2007.	
--	---	--

Partnerët ndërkombëtarë	Burime financiare	
Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë	<p><u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner, i përshtatur në pajisje e personel, në mbështetje të ligjit shqiptar nr.8576 të datës 3 Shkurt 2000, do të ndihmojë partnerin Leader të projektit në orientimin e aktiviteteve tërësisht biblioekonomike të bibliotekave publike shqiptare, si dhe në promocionin dhe organizimin pranë kësaj zyre si dhe pranë strukturave të tjera shqiptare, të seminareve profesionale si dhe në aktivimin dhe mirëfunksionimin e sportelit “Infopoint Europa” pranë saj.</p>	7.832,13
Biblioteka Publike e Elbasanit “Qemal Baholli”	<p><u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner në vitet 2005 e 2006 do të përpunojë buletinët informativë e tematikë dygjuhësh (shqip e italisht) në format letre, duke seleksionuar fondet e veta biblio-dokumentare, me qëllim favorizimin e shkëmbimeve kufitare e ndërkulturore me palën italiane.Do të sigurojë pjesëmarrjen aktive në të gjitha aktivitetet e projektit, me qëllim lehtësimin e aplikacioneve të futjes në Bibliotekë të principeve dhe të mënyrave operative të “New Public Management”, në përshtatje me principet mbi organizimin dhe funksionimin e administratave lokale sipas ligjit shqiptar nr.8652 të 31 Korrik 2000. Partneri do të aktivojë dhe mirëfunksionojë pranë kësaj biblioteke sportelin “Infopoint Europa” si dhe në 2007 do të promovojë “cikle diskutimesh” rreth përmbajtjes së buletinëve të publikuar.</p>	47.393,43
Biblioteka Publike e Shkodrës “Marin Barleti”	<p><u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner në vitet 2005 e 2006 do të përpunojë buletinët informativë e tematikë dygjuhësh (shqip e italisht) në format letre, duke seleksionuar fondet e veta biblio-dokumentare, me qëllim favorizimin e shkëmbimeve kufitare e ndërkulturore me palën italiane.Do të sigurojë pjesëmarrjen aktive në të gjitha aktivitetet e projektit, me qëllim lehtësimin e aplikacioneve të futjes në Bibliotekë të principeve dhe të mënyrave operative të “New Public Management”, në përshtatje me principet mbi organizimin dhe funksionimin e administratave lokale sipas ligjit shqiptar nr.8652 të 31 Korrik 2000. Partneri do të aktivojë dhe mirëfunksionojë pranë kësaj biblioteke sportelin “Infopoint</p>	48.348,93

	Europa” si dhe në 2007 do të promovojë “cikle diskutimesh” rreth përbajtjes së buletinëve të publikuar.	
Biblioteka e Akademisë së Shkencave Tiranë	<u>Përshkrimi i rolit dhe funksionit:</u> Ky partner, në kuadrin e aktivitetit në lidhje me NPM, do të realizojë për vitet 2005, 2006 e 2007 krijimin e një Observatori të përhershëm rreth “best practices” të bibliotekave shqiptare, në bazë të një kampioni uniform në gjithë territorin shqiptar krijuar nga tërësia e universit të bibliotekave publike bashkiake, me synim monitorimin e aksioneve novative rreth planit të aktiviteteve si të “programimit” ashtu edhe të “administrimit” dhe “monitorimit”. Aktiviteti do të krijojë një raport vjetor dygjuhësh (shqip/italisht) bazuar në një metodologji preçize. Partneri do të parashikojë edhe botimin e një buletini dygjuhësh semestral me përbajtje bibliotekonomike, në bashkëpunim me partnerin italian “Ninive” (n° 2 fashikuj semestralë në një numër të vetëm në 2005 e n° 2 fashikuj semestralë në 2006). Në 2007 partneri do të ndihmojë PPL në organizimin në Tiranë të seminarit final rreth NPM, ku do të diskutohen rezultatet e aktivitetit të Observatorit rreth “Best Practices”	16.480,00
Partner Drejtorja e Përgjithshme e Arkivave të Shqipërisë	<u>Përshkrimi i rolit e funksionit:</u> Partneri do të bashkëpunojë me partnerët italianë të referimit për sistemimin dhe vlerësimin (studimin, sistemimin, klasifikimin, inserimin në web) të kartave të arkivit në lidhje me marrëdhëniet italo-shqiptare moderne e bashkëkohore egzistuese pranë Arkivit të përgjithshëm të Republikës së Shqipërisë në Tiranë. Vëmendje e veçantë do tu kushtohet kartave të arkivit për periudhën pas Pavarësisë 1912, të pushtimit italian, të çështjes hebre në vitet ‘30 e ‘40 (me sjelljen positive të Autoriteteve shqiptare, të Luogotenencës së përgjithshme të Komandove ushtarake italiane), të luftës çlirimtare. Në veçanti partneri do të realizojë një “fond Italia” për ta vendosur në në sallë të pajisur të Arkivit Qëndror shqiptar në Tiranë, ku do të grumbullojë, në origjinal o në kopje, kartat me interes rreth marrëdhënieve midis Italisë në veçanti Puglias dhe Shqipërisë. Partneri do të bashkëpunojë me partnerët italianë për organizimin më të mirë dhe zhvillimin e veprimeve të informimit, trajnimit e axhornimit profesional të kërkuesve, të arkivuesve e të mësuesve të shkollave të mesme shqiptare, me objektiv strategjik njohjen më të mirë dhe vlerësimin e rrënjëve të një identiteti të përbashkët mesdhetar, komponent fundamental i një identiteti të përbashkët europian me veprim në planin institucional me shpresë për hyrjen e ardhshme të Republikës së Shqipërisë në BE.	34.544,00

2.4.2 Zëra shpenzimesh për partnerë (tabela në fund të projektit)

3. Përmbajtja teknike e projektit

3.1 Përshkrim i shkurtër i projektit

Projekti nxjerr motivimet e tij nga dy ditë pune të mbajtura në Bari në ditët 11-12 Tetor 2001, të organizuara nga Biblioteka Multimediale & Qendra e Dokumentimit “Teca del Mediterraneo”, në marrëveshje me Zyrën e Bashkëpunimit PVS të Rajonit të Puglia-s dhe me Fiera del Levante, në kuadrin e Programit “Interreg II Itali-Shqipëri”, mizura 7.1.

Gjatë këtij takimi doli dukshëm nevoja për t'i dhënë jetë një strukture teknike koordinative dypalëshe, me qëllim bashkëpunimin ndërmjet strukturave biblio-dokumentare të komuniteteve territoriale përkatëse (d.m.th. bibliotekat publike që nuk janë futur në kontekstin universitar, meqë për këto të fundit problematikat janë të një natyre tjetër).

Për këto arsye Komplementi i Programimit të Interreg III A Itali-Shqipëri ka parashikuar aksionin 4 (nënaksioni 4.1) të Mizurës 4.1 të Aksit IV në lidhje me promovimin dhe zhvillimin e modeleve inovative të bashkëpunimit midis bibliotekave dhe qendrave të dokumentimit italo-shqiptare, me regji rajonale i besuar Bibliotekës së Këshillit Rajonal të Puglias “Teca del Mediterraneo” si përfitues final e si PPL.

Aksioni është perpunuar në formë ekzekutive në projektin e “BiblioDoc-Inn” i aprovuar nga Komiteti i Drejtimit të Programit.

Në 2005 e vlerësuar pozitivisht nevoja dhe fatibiliteti i integritimit në projektin “BiblioDoc-Inn” një aksion me përmbajtje arkivuese parashikuar nga Komplementi i Programimit (Aksi IV, Mizura 4.1, Aksioni 4, Nënaksioni 4.2), Komiteti i Drejtimit të Programit Interreg III A Itali-Shqipëri, në mbledhjen e 24 Qershorit, ka aprovuar ti besojë Bibliotekës së KR aksionin e programit me regji rajonale promovimin e modeleve teknologjike e organizative inovativë për vlerësimin e të mirave arkivuese e dokumentuese me interes të përbashkët italo-shqiptar egzistuese pranë arkivave italianë e shqiptarë. Ky aksion do të zhvillohet në vitet 2005-2007 me një shumë prej 224.000,00 e cila integrohet me shumën e mëparshme 613.875,00. Projekti “BiblioDoc-Inn” kështu i riartikulluar konfigurohet në kohëzgjatjen e tij për katër vitet 2004-2007 ku janë parashikuar 8 linja aktiviteti besuar 13 partnerëve (8 italianë e 5 shqiptarë) me një financim në total prej 837.875,00:

1. aktivizimi i zyrave-antena “Info Point Europa” në Shqipëri;
2. dhënia e çmimit “Best Practice” bibliotekarëve shqiptarë;
3. botimi i buletineve bibliografikë e tematikë dygjuhësh me aktivimin final të network me synim zhvillimin e “cikleve të diskutimeve”;
4. realizimi i aktiviteteve, shërbimeve dhe produkteve komunikuese;
5. përpunimi i studimeve rreth principeve OCSE të “New Public Management” dhe të studimeve rreth “best practices” të bibliotekave shqiptare;
6. monitorimi dhe rendikonti i performancave financiare e operative të projektit;
7. aksione të ndryshme të “top management”: stafi koordinativ, seminare e meetings të monitorimit, projektet ekzekutive, shpenzimet e përgjithshme, transfertat, shpenzime të paparashikuara, pike-antene, mediacioni gjuhësor, pagesa për shërbime të ndryshme;
8. vlerësimi i të mirave dokumentuese me interes të përbashkët italo-shqiptar pranë arkivave shqiptarë e italianë.

Me rimodelimin e projektit (2007) parashikohet përmirësimi i disa veprimeve, sidomos në kuadrin e linjave të aktivitetit rreth NPM, rreth buletinëve tematikë dygjuhësh (“cikle diskutimesh”) dhe rreth “InfoPoint Europa”.

3.2 Objektivat dhe rezultatet e pritura

Objektivat strategjikë dhe specifikë të projektit janë sigurisht në interes të të dyja palëve.

I përkasin rritjes së profesionalitetit të të rinjve në fushën e informacionit dhe të dokumentimit, predispozicionit për kushte favorizuese për nxitjen e integritimit europian në anën tejkufitare, konsolidimit të kushteve që karakterizojnë shoqërinë e informacionit dhe njohurive, zvogëlimin e “digital divide” që në Shqipëri është në nivel të lartë. Këto objektiva strategjikë afatgjatë janë ndjekur nga projekti nën aspektin e objektivizimit specifik në termat e gadishmërisë në teknika të reja informative, me përmirësim në marrjen e

informacioneve rreth KE nëpërmjet teknikave inovative të front-office, arritje më të mira të raportit efikasitet/efektshmëri/cilësi të strukturave bibliotekore si në drejtimin menaxherial ashtu dhe në përfitim nga pasuria biblio-dokumentare nga ana e përdoruesit.

Këto objektiva do të procedohen nëpërmjet një kompleksi veprimesh të përfshira në 8 aktivitetet projektuale, të shprehura në paragrafin 3.3.1 si dhe në paragrafin e mëparshëm 3.1; nëpërmjet realizimit të këtyre aktiviteteve mendohet të arrihen me sukses rezultate të ndryshme (outputs), disa prej tyre me shumë rëndësi në intensifikimin e marrëdhënieve ndërkufitare:

1. krijimi i 3 zyrave Info Point Europa pranë 3 strukturave biblio-dokumentare të drejtuara nga partnerët shqiptarë, me dorëzimin e hw e sw moderne e lidhje telematike si dhe promovimin e tyre në territor;
2. dhënia e 3 çmimeve “Best Practise” bibliotekarëve shqiptarë;
3. botimi i 30 numrave të 5 buletinëve tematikë (ku 2 të realizuara nga partnerët italianë e 3 nga partnerët shqiptarë), si dhe aktivimin e formave të avancuara të huasë interbibliotekorenë lidhje me veprat e shënuara në buletinët si dhe promovimi i “cikleve të diskutimit” rreth përmbajtjes së buletinëve;
4. zhvillimi i mundësive komunikuese të aktiviteteve të projektit, ku në veçanti: promovimi i 4 konference shtypi rreth projektit (2 në Shqipëri e 2 në Puglia në fillim e në fund të projektit), prodhimi i prototipave të produkteve informative si DVDROM e një VHS dygjuhëshe ilustrative me intervista të partnerëve, prodhimi i brochures me skeda dygjuhëshe, realizimi i 8 totem (5 ilustrativë të aksioneve të projektit dhe 3 për Infopoint Europa), aktivimi i një siti web dygjuhësh rreth projektit me axhornim të vazhdueshëm (www.bcr.puglia.it/pem/home.htm) ;
5. zhvillimi i 7 workshops rreth principeve dhe teknikave të NPM (n° 3 në Bari e n° 4 në Shqipëri), me publikimin e një volumi final të akteve dygjuhëshe, realizimi i një repertori bibliografik dygjuhësh rreth NPM on line (e konservimi i full text në format letre me referiment në gjuhën origjinale), si dhe krijimi i një Observatori rreth performances të mira të bibliotekave publike shqiptare dhe botimi i 3 raporteve vjetore;
6. aktivimi i 21 shërbimesh për 24 muaj në përfitim të po kaq të rinjve shqiptarë për të vepruar pranë strukturave biblio-dokumentare e arkivuese të drejtuara nga partnerët shqiptarë;
7. vlerësimi (studimi, grumbullimi, repertori në web,) i një kompleksi kartash të arkivit prezente në Shqipëri e në Itali në lidhje me marrëdhëniet midis Italisë e Shqipërisë, aktualisht të njohura shumë pak ose aspak, me krijimin e një “Fondi Itali” në Tiranë e të një “Fondi Shqipëri” në Puglia, i një “Qendre dokumentimi hebre”, i një repertori arkivues dygjuhësh on line e me promovimin e mundësive të informimit, trajnimit dhe axhornimit të kërkuesve, operatorëve arkivues e mësuesve të shkollave të mesme shqiptare.

Këto rezultate të pritura do të ndikojnë sigurisht në modifikimin e kushteve fillestare në të dy vendet tejkufitare, e në veçanti në Shqipëri.

3.3 Përcaktimi i kuadrit logjik të projektit

Përcaktimi i kuadrit logjik të projektit, nëpërmjet zbatimit të një skeme matrice sinoptike na lejon të dallojmë lidhjet ndërmjet objektivave të përgjithshëm, objektivave specifike, rezultateve dhe aktiviteteve të projektit.

Përshkrimi i indikatorëve bën të mundur analizën e objektivave të projektit në terma të matshëm.

Objektivat e përgjithshëm	Logjika e ndërhyrjes	Treguesit e verifikueshëm
<ol style="list-style-type: none"> 1. Rritja e profesionalitetit të të rinjve në fushën e informacionit; 2. Lehtësimi i progresit të integritetit evropian; 3. Reduktimi i “digital divide”; 4. Zhvillimi i shoqërisë së informacionit dhe njohurive. 	<p>Projekti adopton kuadrin logjik sipas të cilit duhet nisur nga formulimi i objektivave strategjike afatgjatë, që korespondojnë me krijimin e “vlerës për kolektivin” nëpërmjet ndjekjes së përfitimeve sociale dhe/ose ekonomike në të cilat ky projekt konsiston. Këto objektiva ndiqen nëpërmjet formulimit të objektivave specifike, që përbëjnë</p>	<p>Duke qënë se bëhet fjalë për përfitime sociale dhe/ose ekonomike, treguesit e verifikueshëm janë si sasior ashtu dhe cilësor prandaj verifikimi i tyre kërkon studime të kujdesshme dhe mbi të gjitha një monitorim post - rezultat të projektit. Mund të tregohen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numri i të rinjve bashkëpunëtorë në

	<p>programimin eksekutiv lidhur me projektin; kryerja e “aktiviteteve” të duhura për realizimin e objektivave eksekutive lejon arritjen e rezultateve të pritura. Projekti ndjek të paktën katër objektiva të përgjithshëm (strategjik) të përcaktuar më së miri.</p>	<p>strukturat bibliodokumentare pjesëmarrëse më tej se kohëzgjatja e projektit;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numri i kontakteve me Info Point Europa më tej se kohëzgjatja e projektit; • Numri i hw e sw të përdorura korrektësisht nga strukturat pjesëmarrëse më tej se kohëzgjatja e projektit; • Numri i siteve web të realizuara në Itali dhe në Shqipëri në vazhdimësi të projektit dhe numrit të siteve web të vizituara; • Elementët e performancës së strukturave bibliodokumentare pjesëmarrëse pas përfundimit të projektit.
<p>Objektivat specifike</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Përdorimi i burimeve njerëzore sidomos të moshave të reja nëpërmjet realizimit të shërbimeve të shumëfishta; 2. Përmirësimi i marrjes së informacioneve rreth BE nëpërmjet realizimit të një shërbimi të qartë të “Back e Front-Office” e të mundësive të informimit, trajnimit dhe axhornimit profesional; 3. Disponueshmëri e teknologjive të reja informatike nëpërmjet realizimit të shërbimeve të shumëfishta që presupozojnë përdorimin e hw e sw; 4. Përmirësimin e raportit efencë/efektshmëri/cilësi të strukturave bibliekonomike nëpërmjet thellimit dhe eksperimentimit të procedurave më të mira në kryerjen e 	<p>Logjika e ndërhyrjes</p> <p>Logjika e përdorur në formulimin e objektivave specifike, që dallojnë programimin eksekutiv të projektit, konsiston në përcaktimin e shërbimeve të cilat në ofrimin ndaj qytetarëve do të përbëjnë faktorë të vërtetësisë së objektivave të përgjithshëm, ashtu siç janë formuluar në bazë të projektit. Shërbimet e lartpërmendura për t’ju ofruar kolektivitetit janë të përcaktuara qartë edhe për faktin që ato mund të shoqërohen nga rezultatet specifike “outputs” (prodhime e shërbime) të përcaktuara edhe si “rezultate”.</p>	<p>Treguesit e verifikueshëm</p> <p>Edhe në këtë rast treguesit sasiorë lidhur me objektivat specifike janë të natyrës cilësor-sasiore. Në përafërsi me to mund të konsiderohet seria e treguesve në lidhje me “rezultatet”.</p>

<p>shërbimeve; 5. Përmirësimi i përfitimit prej pasurisë informuese-dokumentare e arkivuese nga ana e përdoruesve nëpërmjet aktivizimit të shërbimeve të përshtatshme.</p>		
<p>Rezultatet</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 3 zyra Info Point Europa të pasjisura me hw dhe sw e lidhje telematike të avancuara; 2. 3 çmime “Best Practice”; 3. 30 buletinë tematikë dygjuhësh; 4. 1 seksion web dygjuhësh; 5. “cikle diskutimesh” rreth buletinëve; 6. 4 konferenca shtypi; 7. brochures ilustrative; 8. 8 totem; 9. 1 dokumetar audio/video; 10. 4 workshops rreth NPM; 11. 1 repertor bibliografik dygjuhësh on line rreth NPM; 12. 1 volum aktesh rreth NPM; 13. 1 Observator rreth best practices; 14. 3 raporte rreth best practices; 15. 21 shërbime me të rinjtë shqiptarë; 16. 3 meetings në Shqipëri me përshëndetje zyrtare, workshop e relacione rreth aktiviteteve të ndryshme; 17. 1 fond arkivues “Itali”; 18. 1 fond arkivues “Shqipëri”; 19. 1 Qendër dokumentimi hebre; 20. 1 repertor arkivues dygjuhësh on line rreth marrëdhënieve Itali-Shqipëri; 21. kurse/seminare/laborator 	<p>Logjika e ndërhyrjes</p> <p>Logjika e përdorur në formulimin e rezultateve të pritura është bërë e ditur. Ajo qëndron në lidhjen e ngushtë ndërmjet objektivave (të përgjithshëm dhe specifikë), rezultateve dhe aktiviteteve.</p>	<p>Treguesit e verifikueshëm</p> <p>Realizimet e treguara në kolonën “rezultate” përbëjnë në vetvete tregues të verifikueshëm.</p>

e informacioni, trajnimi e axhornimi profesional rreth B.E. e rreth marrëdhënieve Itali-Shqipëri; 22. 3 publikime rreth marrëdhënieve Itali-Shqipëri		
Aktivitetet Zyrat Info Point Europa; Çmime vjetore “Best Practice”; Buletinët tematikë dygjuhësorë; Informim dhe komunikim; Workshop e Observatori rreth “New Public Management”; Monitorim e Rendikont; Top Management	Logjika e ndërhyrjes Logjika që drejton përcaktimin e “aktiviteteve” është ajo e vënë në dukje tashmë: për të vërtetuar objektivat e përgjithshëm dhe specifikë, është e nevojshme t’i ofrosh kolektivitetit shërbime të caktuara, për realizimin e të cilave duhen kryer procese homogjene që mund t’i quajmë “aktivitete”. Ky projekt ka përcaktuar 10 aktivitete, që janë përshkruar në mënyrë sintetike në tabelën 3.3.1.	Treguesit e verifikueshëm Realizimet e treguara në kolonën “rezultate” përbëjnë në vetvete tregues të verifikueshëm

3.3.1 Sinteza e aktiviteteve të parashikuara

Aktivi tetet	Përshkrimi	Kohëzgjatja në muaj
1	Krijimi dhe aktivizimi i tre zyrave shumëfunktionale front-office të quajtura “Info Point Europa” të ndara pranë secilit prej tre institucioneve biblio-dokumentare shqiptare pjesëmarrëse në projekt, të kompletuara me pajisje hardware e software të nevojshme, me detyrë kërkimin dhe shpërndarjen e informacionit për përdoruesit rreth tematikave të KE me vëmendje të veçantë për ato që i përkasin partenariatit tejkuftar dhe duke përdorur teknologji e teknika të ndryshme sensibilizimi ndër të tjera edhe posta elektronike, publikimi, aktivitete formative, iniciativat didaktike dhe përhapëse. Aktiviteti parashikon bashkëpunimin e 3 të rinjve ekspertë, gjatë semestrit të dytë të vitit të parë, të impenjuar në realizimin e tre zyrave, përfshirë edhe konsulencën në lidhje me nevojat për transferim të ekspertizës, blerjen e hardware e software për funksionimin e këtyre zyrave. Pranë çdo Info Point të aktivuar gjatë vitit të dytë e të tretë të projektit (2005 e 2006) do të impenjohen 2 të rinj shqiptarë nën kontratën e lidhur me PPL. Ky aktivitet i është besuar Partnerit Info Point Europa.	
2	Krijimi i një çmimi vjetor “Best Practise” që do t’i jepet çdo 3 vitet e para (2004, 2005 e 2006) një Drejtori ose Përgjegjësi të institucioneve biblio-dokumentare të Shqipërisë që do të veprojnë me aftësitë të larta drejtuese. Aktiviteti parashikon pagesën për shërbimin nga ana e partnerit në realizimin e projektit si dhe veprime informimi dhe dokumentimi rreth çmimit dhe dhënies së çmimit në para. Ky aktivitet i është besuar Partnerit Junior Chamber.	
3	Redaktimi dygjuhësh (shqip e italisht) i 30 fashikujve referuar 5 buletinëve tematikë periodikë që do të informojnë rreth fondeve biblio-dokumentare të katër bibliotekave italo-shqiptare pjesëmarrëse; ky aktivitet përbën pasurimin e shërbimeve bazë të ofruara nga strukturat bibliotekore, edhe sepse në vitin e fundit të projektit do të eksperimentohet huaja ndërbibliotekore e veprave të seleksionuara në buletinët, koordinimi i të	

	<p>cilës i është besuar LTC për kërkesat që vijnë nga territori shqiptar. Numri i buletinëve dhe i fashikujve përkatësisht për secilën strukturë bibliodokumentare, është treguar në tabelën 3.4. Aktiviteti parashikon pagesën për konsulencën e botimit të secilit prej 30 buletinëve. Gjithashtu për këto nevoja si dhe për të tjera të tipit biblioekonomik lidhur me projektin, pranë secilës prej strukturave shqiptare do të veprojnë të rinj shqiptarë gjatë vitit të dytë dhe të tretë të projektit. Ky aktivitet i është besuar si Partnerit Kooperativa e Shërbimeve Ninive (3 buletine prej 17 fashikujsh), e cila do të veprojë pranë Teca del Mediterraneo, Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë dhe pranë Bibliotekës së Elbasanit, si edhe Partnerit Shoqata Kulturore Iride (2 buletine prej 13 fashikujsh), e cila do të veprojë pranë Teca del Mediterraneo dhe pranë Bibliotekës së Shkodrës. Gjatë vitit të fundit do të organizohen “cikle diskutimi” rreth përmbajtjeve të buletinëve të botuar.</p>	
4	<p>Aktivitete të informacionit, komunikim e publicitet rreth projektit për t’u realizuar si në Itali ashtu edhe në Shqipëri. Ky aktivitet përfshin ndër të tjera 4 konferenca shtypi (2 në Shqipëri, ku një në fillim e një në fund të projektit dhe 2 në Itali në fillim të projektit). Gjithashtu është parashikuar dhe krijimi i një seksioni web pranë sitit web të “Teca del Mediterraneo” me adresë http://www.bcr.puglia.it/pem/home.htm, realizimin e brochures, dokumentareve audio/video e totem ilustrativë. Ky aktivitet, i specifikuar më mirë në tabelën 11.1, i është besuar Partnerit Leader të projektit.</p>	
5	<p>Sensibilizimi rreth principeve e procedurave të “New Public Management”, nëpërmjet ballafaqimeve me zgjidhjet drejtuese të përdorura në Itali. Aktiviteti parashikon në veçanti zhvillimin e workshops dhe krijimin e një repertori/arkiv bibliografik në format dixhital për t’u pasqyruar on line në sitin web të projektit. Numri i workshops do të jetë 4, ku 2 në Itali në vitin e parë e të katërt dhe 2 në Shqipëri në vitin e parë e të dytë. Objektivi i workshops konsiston në ballafaqimin ndërmjet dy realiteteve kulturore rreth aplikimit në veprimet biblioekonomike të principeve dhe të modeleve operative të NPM. Aktiviteti parashikon edhe botimin e akteve të workshop-it të fundit si dhe pagesën e ekspertizës së ekspertëve. Gjithashtu është parashikuar dhe krijimi në 2005 i një Observatori të best practices të bibliotekave shqiptare dhe botimi i 3 raporteve përfundimtarë. Ky aktivitet i është besuar Partnerit Leader të projektit, që do të zgjedhë ekspertizën e duhur, me përjashtim të Observatorit dhe tre raporteve përfundimtarë të cilët i janë besuar partnerit Biblioteka e Akademisë së Shkencave Tiranë..</p>	
6	<p>Gjatë realizimit të projektit, aktivitetet do të monitorohen sistematikisht edhe me qëllim kryerjen e korrigjimeve të mundshme. Ky aktivitet është kompetencë e Partnerit Leader të projektit që do të parashikojë pagesën e ekspertëve. Ky aktivitet i përket edhe realizimit me kujdes të veçantë sipas procedurave komunitare të rendikontit të projektit. Ky aktivitet, që do të pasurojë raportin final, i është besuar Partnerit Leader të projektit i cili do të parashikojë pagesën e ekspertëve</p>	
7	<p>Ky aktivitet i përket nevojave të top management të projektit: koordinim dhe kontroll të projektit, nëpërmjet një stafi të pershtatshëm, zhvillim i seminareve operative, një pike-antene pranë Zyrës së Rajonit të Puglia-s në Tiranë, përpunim të projekteve ekzekutive, administrim të kostos së përgjithshme, pagesë të shërbimeve të kryera (ndër të cilat edhe ato të të rinjve shqiptarë), kosto të paparashikuara. Koordinimi dhe kontrolli i projektit do të kryhet nga një staf prej 3 personash, të emëruar nga Partneri Leader i Projektit (PPL); përgjegjësi i këtij Partneri do të ushtrojë pa pagesë rolin e drejtuesit të stafit ndërsa 3 personat e tjerë do të impenjohen me punë me një kontratë “Bashkëpunim i Koordinuar e i Vazhdueshëm” për</p>	

	<p>gjithë kohëzgjatjen e projektit. Pjesëtarët e stafit, rroga e secilit prej tyre do të jetë e shënuar në kontratë, do të kenë si detyrë koordinimin e një profili specifik të projektit: administrativ/sekretarial; drejtues/operativ (në referim me aktivitetet dhe nënaktivitetet e shënuara në kontratë; ndërmjetësim gjuhësor (shqiptar). Në seminarin operative do të realizohet “check” rreth zhvillimit të projektit. Pikë-antena parashikon mobilimin e një strukture të asistencës informative rreth projektit për t’u vendosur pranë zyrës së Rajonit të Puglia-s në Pallatin e Kulturës në Tiranë. Projektet ekzekutive, që do të përpunohen nën kujdesin e një konsulenti ekspert të zgjedhur nga drejtuesi i Partnerit Leader (PPL) në fillim të projektit, i përkasin përshkrimeve të hollësishme dhe ekzekutive të aktiviteteve kryesore, të cilat do të ripërshtaten gjatë ecurisë së projektit. Shpenzimet e përgjithshme përbëhen nga shpenzimet e lejuara nga Vademecum (shpenzimet telefonike, telematike, postale, kancelerie, siguracione, etj). Shpenzimet për përkthimet dygjuhësore të buletinëve si dhe të testeve të ndryshme; mediatorët gjuhësorë do të zgjidhen nga drejtuesi i Partnerit Leader kryesisht ndër ekspertët shqiptarë. Shpenzimet e paparashikuara do të jenë për nevojat e lindura të cilat nuk janë përfshirë në asnjë aktivitet të projektit. Disa nga aktivitetet e përshkruara çojnë në organizimin dhe realizimin e udhetimeve dhe transfertave për pjesëmarrjen e partnerëve në aksione të ndryshme në Itali e në Shqipëri: kostoja e çdo transferte –tip (me 1 prenotim) është 470 euro maksimumi, ku 250 euro maksimumi për ushqim/fjetje në hotel /dietë e 220 euro maksimumi për udhëtimin vajtjeardhje; në rastin e transfertave me më shumë se një prenotim kostoja rritet proporcionalisht. Nevojat administrative në lidhje me udhëtimet e transfertat do të zgjidhen nga PPL për të gjithë partnerët e projektit, për arsye efëçence, koordinimi e thjeshtësimi organizativ. PPL i është besuar administrimi i të ashtuquajtura “shërbime në Shqipëri”, do të thotë blerja e produkteve e shërbimeve drejtëpërdrejtë në Shqipëri, që do të lejojë kompensimin e partnerëve shqiptarë pjesëmarrës në konsulencë e shërbime, realizimin e printimeve dhe/ose shumëfishimeve të buletinëve dygjuhësh të besuar partnerëve, të produkteve të tjera ilustrative, parashikimin e shpenzimeve të ndryshme të transportit, shpërndarjes, hosting, përkthimit, huazimit, catering, etj.</p>	
8	<p>Aktiviteti i përket vlerësimit të kartave të arkivit egzistues në Shqipëri e në Itali me interes të përbashkët italo-shqiptar. Aktiviteti do të zhvillohet nga viti 2005 deri në vitin 2007, me pjesëmarrjen përveç Ninive e Iride edhe të katër partnerëve të tjerë: IPSAIC, Fondacioni Gramsci di Puglia, Federata pugliese e AICCRE, Drejtoria e Përgjithshme e Arkivave të Shqipërisë. PPL do të impenjojë në vlerësimin e kartave të arkivit të seleksionuara 2 pjesëtarë të stafit me profesion arkivues-dokumentalist. Objektivi strategjik i këtij aktiviteti është njohja më e mirë dhe vlerësimi i bazat e përbashkëta të identitetit mesdhetar, komponent thelbësor e krijues i një identiteti të përbashkët evropian i cili do të realizohet në planin institucional me urimin e hyrjes së republikës së Shqipërisë në B.E.. Në veçanti, partneri shqiptar do të bashkëpunojë me partnerët italianë referues për seleksionimin e vlerësimit (studim, klasifikim, inserimin on line) të kartave që i përkasin Puglia-s e në ëpërgjithësi marrëdhënieve italo-shqiptare moderne e kontemporane egzistuese pranë Arkivit Qëndror të Republikës së Shqipërisë në Tiranë. Kujdes do t’i kushtohet kartave të arkivit që i përkasin periudhës pas Pavarësisë më 1912, periudhës së pushtimit italian, çështjes së hebrenjve në vitet ’30 e ’40 (me qëndrimin pozitiv të Autoriteteve shqiptare, të Luogotenenza së përgjithshme e të Komandove ushtarake italiane), periudhën e Luftës Çlirimtare. Partneri shqiptar do të realizojë një “fond Italia” për ta vendosur në një sallë të</p>	

	<p>Arkivit Qëndror në Tiranë, ku do të grumbullohen në origjinal ose kopje (edhe me ndihmën e mikrofilmave), kartat të vlerësuara si më interesantet. Për aksionet, partneri shqiptar do të ndihmohet nga 5 të rinj kërkues dhe/ose arkivues për t'u impenjuar me kontrata në bazë të indikacioneve të partnerit shqiptar. Ndërsa partneri AICCRE do të realizojë informimin, trajnimin dhe axhornimin si të kërkuesve (italianë e shqiptarë) të impenjuar në studimin e arkivave me interes të përbashkët italo-shqiptar, ashtu edhe të mësuesve të shkollave mesme shqiptare, nëpërmjet kurse leksionesh, seminareve, konferencave, laboratorëve o workshop-ve rreth historisë, të drejtës, normativës, ekonomisë, tregëtisë, problematikave aktuale të B.E. e të marrëdhënieve ndërkombëtare, me interes të veçantë për tematikat e Vendeve të Mesdheut e të zonës ballkanike. Seksionet e informacionit, trajnimit e axhornimit rreth B.E. e rreth të drejtës nderkombetare për t'u zhvilluar në Itali ashtu edhe në Shqipëri (në rastin e fundit në lidhje me mësuesit shqiptarë). Partnerët italianë IPSAIC e Fondacioni Gramsci do të bashkëpunojnë për realizimin e aksioneve të ndryshme me rëndësi absolute: trajnimi dhe axhornimi i kërkuesve italianë e shqiptarë si dhe të mësuesve të shkollave të mesme shqiptare në lidhje me marrëdhëniet historike midis Shqipërisë e Italisë dhe në veçanti Puglias; sistemimin, klasifikimin, studimin e publikimin e një seleksioni të kartave të arkivit në lidhje me marrëdhëniet midis Italisë e në veçanti Puglia-s e Shqipërisë të ruajtura pranë Arkivit Qëndror Shqiptar në Tiranë e të disa arkivave italianë (Instituti historik i Rezistencës, ANPI, Arkivat e Shtetit), duke përcaktuar një ose më shumë tematika me interes të veçantë, të pabotuara ose pak të njohura me interes të veçantë për çështjet në lidhje me Luftën çlirimtare dhe me ushtarakët italianë pas 8 Shtatorit 1943; realizimin e një “fondi Shqipëria” në Puglia edhe nëpërmjet kopje/shkëmbim/mikrofilma të materialeve të Arkivit Qëndror Shqiptar; realizimin e një “Qendre dokumentimi hebre” që grumbullon në origjinal ose në kopje kartat në lidhje me komunitetin hebre shqiptar e marrëdhëniet e tij me Puglia-n, sidomos gjatë çështjes së Olokaustit. Do të realizohet edhe një mostër dokumentare.</p>	
--	---	--

3.3.2 Kosto e aktiviteteve për çdo partner

3.3.3. Kostot e aktivitetit n° 8 (Vlerësim i kartave të arkivit me interes të përbashkët italo-shqiptar)

ZERI I SHPENZIMEVE	SHUMA
Shërbime Studiues, Kerkues arkivues, profesorë të zgjedhur nga partners Fondacioni Gramsci, IPSAIC, AICCRE	52.000,00
Personeli Të rinj arkivuesë/dokumentalistë/kërkues shqiptarë të zgjedhur nga partner Drejtoria e Përgjithshme e Arkivave të Shqipërisë	24.000,00
Shpenzime të përgjithshme	12.000,00
Transferta	16.000,00
Komunikim e informacion Mostra rreth kartave më të rëndësishme të arkivit	5.000,00
Shërbime në Shqipëri Occorrenze të ndryshme për vlerësimin e kartave të arkivit të depozituara në Shqipëri	20.000,00
Shpenzime të tjera Publikim i tre katalogëve (karta të vlerësuara të “fondit Shqipëri”, e “fondit Itali” e të Qendrës së dokumentacionit hebre	18.000,00
Koordinim i projektit N° 2 unita të stafit të koordinimit të projektit me profesionalitet arkivistiko-dokumentalist për t’u impenjuar në vlerësimin e kartave të arkivit të pranishëm në Itali e për rakordinimin me aksionet në Shqipëri, përveç nevojave për kontabilitet/administrim e mediacion gjuhësor	77.000,00
TOTALI	224.000,00

Kini parasysh. Shuma e zërave të shpenzimeve i referohen viteve 2006-2007.

3.4 Treguesit e realizimit

Aktiviteti	Treguesi	Njësia matëse	Sasia e parashikuar		
			Itali	Shqipëri	Totali
1	PC notebook i pajisur me printer për zyrën InfoPoint Europa	N°	==	3	3
1	Zyra Infopoint Europa	N°	==	3	3
1	Kit satelitor për Zyrën InfoPoint Europa	N°	==	2	2
1	Software interaktiv për zyrën Infopoint Europa	N°	==	3	3
1	Lidhje telematike ADSL për Zyrën Infopoint Europa	N°	==	1	1
1	I ri ekspert (impianti Infopoint)	N°	2	1	3
1	I ri bashkëpunëtor (Zyrat Infopoint Europa në funksion)	N°	==	6	6
8	I ri ekspert (arkivat shqiptarë)	N°	==	5	5
2	Çmimi Best-Practice	N°	==	3	3
3	Buletinë dygjuhësh: n° 30 numra të artikuluar në 5 buletinë(*)	N°	14	16	30
3	Cikle diskutimi rreth përmbajtjes së buletinëve	N°	3	3	6
3	I ri bashkëpunëtor (Buletinë dygjuhësh të palës shqiptare)	N°	==	10	10
4	Konferencë-shtypi	N°	2	2	4
7	Meeting rreth projektit	N°	==	3	3
4	Seksioni Web	N°	1		1
7	Seminar operativ	N°	2	2	4
5	Workshop rreth NPM	N°	2	2	4
5	Repertor bibliografik on line	N°	1	==	1
5	Volum dygjuhësh i akteve rreth NPM	N°	1	==	1
7	Pikë-antena informative	N°	==	1	1
7	I ri bashkëpunëtor (staf i projektit)	N°	4	1	5
5	Dokumentar VHS dygjuhësh prototip	N°	3	3	6
5	Dokumentar DVDROM dygjuhësh prototip	N°	3	3	6
5	Brochure me skeda rreth projektit	N°	1	==	1
5	Totem statik	N°	2	6	8
5	Observator rreth praktikave pozitive	N°	==	1	1
5	Raport rreth praktikave pozitive	N°	==	3	3
8	Fondi i arkivit "Itali"	N°	==	1	1
8	Fondi i arkivit "Shqipëri"	N°	1	==	1
8	Qendra e dokumentacionit hebre	N°	1	==	1
8	Repertor arkivues on line	N°	1	==	1
8	Kurs trajnimi e axhornimi	N°	n	n	N
8	Publikime	N°	2	1	3
6	Raport i rendikontit të projektit	N°	4	==	4

(*)**Partneri Nivine:** Pranë Teca del Mediterraneo: 1 buletin monotematik x 1 fashikull në vitin e parë; x 3 fashikuj në vitin e dytë, x 3 fashikuj në vitin e tretë. Pranë Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë: 1 buletin monotematik x 2 fashikuj në vitin e dytë, x 2 fashikuj në vitin e tretë. Pranë Bibliotekës së Elbasanit: 1 buletin monotematik x 3 fashikuj në vitin e dytë, x 3 fashikuj në vitin e tretë.

Partneri Iride: Pranë Teca del Mediterraneo: 1 buletin monotematik x 1 fashikull në vitin e parë; x 3 fashikuj në vitin e dytë, x 3 fashikuj në vitin e tretë. Pranë Bibliotekës së Shkodrës: 1 buletin monotematik x 3 fashikuj në vitin e dytë, x 3 fashikuj në vitin e tretë

Situatat e projektit

Situata fillestare:

Situata fillestare e Bibliotekave shqiptare dhe e Qendrave të dokumentimit evidenton pika kritike si në terma të

burimeve teknologjike info-telematike ashtu dhe në aplikime të vlerave të drejtimit modern. Kjo situatë rëndohet më shumë nga vështirësitë financiare të strukturave, që nuk lejojnë institucionet kulturore të parapërgatitin një plan organik të ndërhyrjeve teknike e formuese, i domosdoshëm ky për eliminimin e këtij ndryshimi të madh. Në Shqipëri me ligjin nr. 8576 të 2000 është bërë shumë për të vendosur bazat normative të krijimit të një sistemi bibliotekor kombëtar të integruar e të specializuar.

Gjithashtu, edhe sipas relatorëve shqiptar gjatë seminarit të mbajtur në Bari më 12 Tetor 2001, rruza më e shpejtë dhe më efektive për të përmirësuar situatën është përfshirja direkte e bibliotekave publike nëpërmjet koordinimit të Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë.

Përsa i përket Arkivit Qëndror të Shqipërisë, egzistenca në të e korrespondencës së marrëdhënieve Itali e Puglia – Shqipëri, sidomos në periudhën pas vitit 1912, shumica e tyre të pabotuara ose të njohura shumë pak, bën të nevojshëm realizimin e një aksioni veprimi për vlerësimin e këtij dokumentacioni, si dhe për sensibilizimin e shoqërisë albaneze e pugliese rreth përmbajtjeve të këtyre kartave. Problematikat për t'u përballuar duhen konsideruar edhe në lidhje me vështirësitë që Shqipëria po kalon në terma ekonomik, social e fatkeqësisht edhe kulturor. Prandaj Bashkimi Europian duke ndërhyrë në fushën e “knowledge” mund të bëjë shumë për të ndihmuar Shqipërinë të dalë nga kjo situatë e vështirë.

Novacionet e parashikuara:

Këto novacione janë për t'u raportuar:

- a)- në procesin e përcaktimit të tematikave tejkufitare e ndërkulturore të kryera nga strukturat e përfshira në projekt , nëpërmjet realizimit të buletinëve dygjuhësh periodik;
- b)- në instalimin e strukturave dhe në përdorimin e metodave operative që kanë si qëllim, veç të tjerash, promovimin e të drejtës për marrjen e informacionit europian në të mirë të të gjithë qytetarëve;
- c)- në vendosjen e qartë, nëpërmjet ballafaqimeve dypalëshe, të modeleve drejtuese menaxheriale të bazuara – sipas normave të “New Public Management” – rreth ndërlidhjes sistematike të aktiviteteve organizative (planifikim, programim, trajnim të personelit), të drejtimit (edhe sipas normave të “outsourcing”) e të monitorimit (autokontrolli para, gjatë e pas projektit).

Përfitimet direkte në lidhje me realizimin e projektit:

Këto përfitime janë për t'u përcaktuar :

- a)- nga mundësitë që do t'i krijohen popullsisë, që frekuenton Bibliotekat ose Arkivat pjesëmarrëse në projekt, për shfrytëzimin me sukses të informacionit tematik e dygjuhësh, e vlefshme kjo edhe për lehtësimin e përdorimit të fondeve biblio-dokumentare e arkivuese të mbledhura;
- b)- nga shanset e reja të ofruara përdoruesve nga një qarkullim më i rregullt e më i detajshëm i informacioneve rreth normave, drejtimit, lehtësimeve financiare e projekteve të aprovuara nga Bashkimi Europian;
- c)- nga mundësia për subjektet me përgjegjësi drejtuese për t'u vlerësuar me çmim për impenjimin e tyre personal dhe për aftësitë e tyre novative në aktivitete profesionale;
- d)- nga mundësia e strukturave pjesëmarrëse për të moderuar teknologjitë e veta, nëpërmjet përdorimit të pajisjeve teknologjike të siguruara nga projekti (kompiuter, software, etj.).

Përfitimet jo të drejtëpërdrejta lidhur me realizimin e projektit:

Projekti synon të krijojë përfitime jo të drejtëpërdrejta sidomos në kuadrin e përdorimit të burimeve njerëzore sidomos të të rinjve, të një qarkullimi më të madh të informacionit, të një njohje më të mirë të Bashkimit Europian e të një pjesëmarrje më të gjerë të të dy popujve kufitar në rritjen e tyre në aspektin ndërkulturor. Në veçanti, përfitimet e angazhimit me punë do të jenë të mundur nëse do të verifikohen të paktën dy kushte: e para i referohet konsolidimit të veprimeve të kryera në strukturat shqiptare të përfshira në projekt; e dyta i referohet parashikimit të një aktiviteti të përgatitjes teknike e profesionale të të rinjve, të aftë në përdorimin e pajisjeve informatike.

3.5.1 Studime dhe/ose projekte të njohura të mundshme

Nuk ka asnjë të dhënë për studime ose projekte në të kaluarën rreth bashkëpunimit ndërmjet bibliotekave të përfshira në

këtë projekt. Mund të përmendet vetëm një Urdhër i Ditës miratuar në Bari në Tetor 2001 gjatë seminarit ndërmjet strukturave bibliotekore shqiptare dhe “Teca del Mediterraneo”, që flote palët institucionale (bibliotekat e qendrat e dokumentimit italiane e shqiptare) të intensifikonin marrëdhëniet kulturore për përhapjen e kulturës europiane e për një njohje më të gjerë të të dyja kulturave.

3.6 Lokalizimi i projektit

Itali Bari	Biblioteka Multimediale e Këshillit Rajonal të Puglia-s “Teca del Mediterraneo” dhe struktura të tjera partenariale
Shqipëri Tiranë Tiranë Tiranë Elbasan Shkodër	Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë Biblioteka e Akademisë së Shkencave së Shqipërisë Arkivi Qëndror i Shtetit Biblioteka publike “Qemal Baholli” Biblioteka publike “Marin Barleti”

3.7 Periudha e realizimit të projektit

Data e parashikuar për fillimin e projektit	01-01-2004
Data e parashikuar për përfundimin e projektit	31-12-2007
Totali i muajve	48

3.8 Kronograma e aktiviteteve: diagrama GRANNT

N° Aktiviteteve	Viti 1 (2004)												Viti 2 (2005)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1 InfoPoint Europa									X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2 Çmimi									X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3 Buletinët									X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4 Komunikimi					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5 NPM						X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
6 Monitorimi Rendikonti	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7 Top Management	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
8 Kartat e Arkivit																							X	X

Kronograma e aktiviteteve: diagrama GRANNT (vazhdim)

N° Aktiviteteve	Anno 3 (2006)												Anno 4 (2007)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Plotësues i Projektit;

3. përcaktohen qartë “ab initio” si subjekte partnerë të projektit ashtu dhe Leader i projektit;
4. ndërhyrja e propozuar në tre zonat e miratuara nga PIC në veçanti Puglia (Bari) për Italinë dhe për Shqipërinë Bibliotekat e Elbasanit, Shkodrës dhe Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë, Biblioteka e Akademisë së Shkencave dhe Arkivi Qëndror i Shtetit në Tiranë.

Projekti, gjatë gjithë artikullimit të tij, në brendësi të PIC Interreg III, është i mirëkoordinuar me aksin dhe me mizurën e referimit.

Ky projekt synon promovimin dhe çuarjen më tej të bashkëpunimit ndërmjet institucioneve bibliotekore, qendrave të dokumentimit e arkivave për zhvillimin dhe përhapjen e novacioneve në modelet e organizimit, drejtimit e monitorimit të pasurisë kulturore nëpërmjet mbrojtjes dhe vlerësimit të tyre.

Mizura në të vërtetë tenton të mbështesë mënyrat e reja të bashkëpunimit ndërmjet subjekteve të të dyja palëve në fushën e mbrojtjes, promovimit dhe vlerësimit të pasurisë kulturore, historike e arkeologjike me interes të përbashkët.

Instrumenti për realizimin e këtyre objektivave është forcimi i shkëmbimeve ndërkulturore ndërmjet zonave të interesuara për Programin.

Pra bëhet fjalë për veprime integruese për vlerësimin dhe përdorimin e qarqeve kulturore në kuptimin më të plotë të tyre: nga pasuritë arkeologjike deri tek ato historike-kulturore me interes të përbashkët; nga kulturat tradicionale e moderne tek novacionet teknologjike e organizative ndërmjet strukturave publike për konservimin dhe vlerësimin e pasurive arshivuese e dokumentale me rëndësi historiko-kulturore.

Projekti vlerëson konceptet e bashkëpunimit e të partneritetit ndërkombëtar që nga momenti i shqyrtimit të njohurive e teknikave të partnerëve të ndryshëm, pjesëmarrës në projekt.

Koncepti i novacionit është një tjetër aspekt shumë prezent në projekt në kuptimin që favorizohet përdorimi i teknologjive të reja informatike, si dhe praktika menaxheriale të drejtimit të strukturave, krijimi i organizmave të front-office që do të realizojnë një koncept modern e të ri të informacionit, përpunimi i instrumentave bibliekonomikë të avancuar si p.sh. buletinët tematikë.

Prania e Info-Point Europa garanton një formë zhvillimi kulturor me përplasje të dukshme si në nivel njohjeje ashtu dhe angazhimi me punë. Publikimi i buletinëve tematikë do të garantojë një fushë të interesave të përbashkët në ndihmë të konceptit të ndarjes me të tjerët të tematikave, të problemeve, të objektivave dhe të procedurave të punës.

3.10	Integrimi dhe plotësueshmëria me mizurat e tjera të Programit
	<p>Projekti integrohet më së miri me objektivat e tjerë specifik të Aksit IV dhe është plotësues me mizurat e tjera të Programit (mbrojtja dhe promovimi i pasurisë historike e kulturore, konsolidimi i shkëmbimeve kulturore, fuqizimi e integrimi i shërbimeve turistike, promovimi i burimeve turistike).</p> <p><u>Mizura 4.2</u> : “Mbështetje e partenariatit Italo-Shqiptar në turizëm” që synon mbështetjen e aktiviteteve turistike-pritëse që të jenë të integruara me iniciativat e vlerësimit të qarqeve kulturore (të përcaktuara si në mizurën 4.1). Ka si objektiv specifik fuqizimin dhe integrimin e shërbimeve turistike, promovimin e burimeve turistike, zhvillimin e formave të turizmit alternativ;</p> <p><u>Mizura 4.3</u> : “Zhvillimi i bashkëpunimit institucional e kulturor” që synon forcimin e lidhjeve institucionale e kulturore midis të dy palëve dhe vlerësimin e identitetit</p>

historiko -kulturore të realiteteve të ndryshme rajonale. Ka si objektiva specifike fuqizimin e bashkëpunimit institucional e kulturor në fushat me interes të përbashkët në organizimin dhe ofrimin e shërbimeve publike të një rëndësie të veçantë sociale për cilësinë e jetës.

Objektivat e përbashkëta me mizurat e sipërpërmendura të Programit, garantojnë me qëllim zhvillimin e njohurive shkencore të ngjarjeve historike, kulturore, artistike e sociale në zonën e Ballkanit nëpërmjet mbledhjes, koordinimit, promovimit, publikimit dhe shpërndarjes së dokumentacioneve, të cilat promovojnë dhe rivlerësojnë imazhin e Shqipërisë.

Analiza dhe studimi i tematikave kulturore, të cilat kanë të bëjnë me format e ndryshme të njohurive, janë monitoruar në mënyrë të qëndrueshme nëpërmjet realizimit të takimeve, mbledhjeve e seminarëve si dhe të publikimit të studimeve, kërkimeve e akteve që kanë të bëjnë me aktivitetet e lartpërmendura me anën e përkthimeve të dokumentave.

Kështu që, prania e Bibliotekave, të Qëndrave të dokumentimit e të Arkivave, është e një rëndësie të veçantë në rolin e ballafaqimit si dhe të një pike referimi ndërmjet realiteteve të shpërndara në territorin e marrë në konsideratë (shoqatat kulturore, shkollat, Universitetet etj.).

3.11 Vazhdimësi me projektet Interreg të realizuara gjatë periudhës së mëparshme të programimit

X Si No

3.12	Nëse po, specifiko:
	<p>Projekti paraqet vazhdimësi me mizurën 7.1 të PIC Interreg IIIA Itali-Shqipëri, që ka të bëjë me asistencën teknike, monitorimin, vlerësimin e informimin, aspekti financiar i të cilit është zbatuar me vendimin nr.1648 të 1999 të Giunta Regionale (Këshilli Krahinor); ky vendim ka parashikuar realizimin e një ekspozite pranë Bibliotekës së Këshillit Rajonal, krijimin e një siti web dhe realizimin e dy seminareve mbi temat e një drejtimi bashkëlidhës të bibliotekave të komuniteteve lokale gjatë “Korridorit 8”.</p> <p>Seminari përfundimtar, i koordinuar nga Biblioteka e Këshillit Rajonal, i la vendin Urdhërit të Ditës që paraqet pikënisjen e këtij projekti.</p>

3.13	Plotësueshmëria e projektit me Programin CARDS dhe me programe të tjera bashkëpunimi.
	<p>Paraprkisht vlen të kujtohet se Interreg III është një Program i Iniciativës Komunitare (PIC) që promovon forma të bashkëpunimit tejkufitar, ndërkombëtar e ndërrejonale për të favorizuar zhvillimin e ekuilibruar të zonave shumërejonale.</p> <p>Në 1999 Italia i propozoi Komisionit European njohjen e gjithë kufirit përgjatë Adriatikut për të marrë pjesë në Interreg III pra domethënë përfshirjen e të gjitha provincave bregdetare italiane e të Ballkanit Perëndimor në Programin Interreg III të bashkëpunimit</p>

tejkufitar.

Propozimi nuk u pranua por Komisioni European, duke verifikuar kushtet e jetesës në zonat e lartëpërmendura, të vëna në dukje nga ana e Italisë, miratoi Programin CARDS në të cilin parashikohet një koordinim me Interreg III me qëllim favorizimin e “bashkëpunimit tejadriatik”. Ky koordinim ka bërë të mundur miratimin e PIC Interreg III A Itali-Vendet Lindore të Adriatikut (Transadriatico), të cilin Rajoni i Puglia-s e ka njohur zyrtarisht me vendimin e Këshillit Rajonal nr.734 të 2003.

Programi CARDS është një “program asistence, rikontruksioni, zhvillimi e stabilizimi relativ ndaj asistencës për Shqipërinë...” integrohet më së miri me Interreg III dhe me projektin në fjalë, që si shprehës i Programit Interreg është plotësues me Programin CARDS.

CARDS vendos një mbështetje strategjike në asistencën e dhënë Vendeve SAP (Vende në Proces Stabilizimi dhe Asocimi) : ndërsa çdo Vend bën progres në Procesin e Stabilizim Asocimit, asistenca brenda një kuadri strategjik 2000-2006, ofrohet me ndërmjetësinë e një programi trevjeçar e njëvjeçar që lejon nisjen e asistencës komunitare në një perspektivë afatmesme duke e koordinuar me ndihmat e ofruara nga Shtetet anëtare.

3.14	Integrazione e complementarietà del progetto con altri programmi anche comunitari e con le politiche nazionali e regionali
	<p>Me Interreg II janë zhvilluar forma të nevojshme bashkëpunimi ndërmjet Italisë e Shqipërisë e sidomos në gjirin gjeografik Jon –Adriatiku jugor; këto kanë bërë të dalë në dukje një realitet social-gjeografik (një zonë) brenda së cilit komunitetet përjetojnë gjithnjë e më shumë mundësi pune e jete të përbashkëta e, për më tepër po përhapen shumë interesat ekonomike, kulturore, social-politike për të cilat është e nevojshme një vëmendje e veçantë edhe në lidhje me kriterin e koordinimit të Interreg-ut e të instrumentave të tjerë të politikës së jashtme të Bashkimit European.</p> <p>Këto raporte bashkëpunimi ndërmjet popujve duhen inkurajuar sepse mund të ndihmojnë për krijimin e kushteve të nevojshme për t’i bërë popujt të ndihen pjesëtarë të familjes së madhe europiane.</p> <p>Për të favorizuar zhvillimin e një bashkëpunimi efektiv është e nevojshme të krijohen kushtet për një integrim të fortë ndërmjet Programit Interreg III, burimeve të Qeverisë Italiane të impenjuara në aktivitete të bashkëpunimit institucional me Shqipërinë, burimeve të vëna në dispozicion me të tjera Programe komunitare si për shembull Phare, TACIS, MEDA, ISPA, FES, CARDS e të tjerë.</p> <p>Në mënyrë të tillë sigurohet një integrim e plotësueshmëri e lartë ndërmjet ndërhyrjeve të programuara.</p> <p>Rajoni i Puglia-s, si Rajon kufitar që në të vërtetë ka zhvilluar një bashkëpunim të fortë me Shqipërinë (p.sh. Fiera del Levante që prej disa vitesh zhvillohet edhe në Tiranë) -edhe pse ka akoma shumë për t’u bërë- është thirrur për t’i dhënë një kontribut domethënës procesit të integritit dhe zhvillimit të bashkëpunimit.</p> <p>Në një logjikë integrimi e plotësueshmërie komplekse nuk mund të mos përmendësh problemet e të rinjve dhe mundësitë e angazhimit me punë edhe në formë autonome, për këtë është e nevojshme që komunitetet lokale dhe administratat publike të përpiqen për një bashkëpunim më efikas dhe për një informim konstant.</p> <p>Në kuadrin e “korridorit 8” gjejnë hapsirë edhe projekte të tjerë specifike.</p> <p>Duket qartë që në këtë këndvështrim projekti ndihmon në realizimin e politikave komunitare, kombëtare e rajonale duke u mbështetur qartë në ligjin rajonal nr. 20/2003.</p>

4. Aspektet tejkufitare

4.1	Përshkrimi i karakteristikave tejkufitare të projektit dhe rezultatet e pritshme
	<p>Është përmendur në rezultatet e pritshme tejkufitare edhe në terma të objektivave të projektit dhe në terma të përfitimit.</p> <p>Në këtë pjesë të projektit është me vend të nënvijëzohet fakti që popujt kufitarë me kohë kanë nisur raporte bashkëpunimi në terma ekonomikë (tregtarë, turistikë, etj.) dhe institucionet lokale janë përpjekur për të bashkëpunuar në terma kulturorë.</p> <p>Bëhet fjalë që me Interreg III e me të tjerë Programe të bashkëpunimit, të riorganizohen, të inkurajohen e të mbështeten mundësitë e shumta të shkëmbimeve dhe të ndërtohen interesa të reja të përbashkëta në mënyrë të programuar dhe të përgatiten veprime, projekte e programe të integruara për një organikë të zhvilluar të të dy Rajoneve.</p> <p>Rezultatet tejkufitare të pritura, konsistojnë në forcimin dhe fuqizimin e bashkëpunimit tejkufitar.</p> <p>Më të konkretizuara:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) në formalizimin e partenariatit midis Bibliotekës së Këshillit Rajonal të Puglia-s, Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë, Bibliotekës së Akademisë së Shkencave Tiranë, Bibliotekave Publike të Shkodrës e Elbasanit dhe Drejtorisë Qëndrore të Arkivave të Shqipërisë; b) në kryerjen e seminareve e workshop në të dy Vendet për të krahasuar praktikat, rezultatet e arritura dhe për të monitoruar në mënyrë të vazhdueshme procedurat e reja; c) në fuqizimin e bashkëpunimit institucional, sipas kriterit të “institutional building”, midis komuniteteve lokale me qëllim shoqërimin e procesit të shkëmbimeve kulturore; d) në plotësimin me programin CARDS e me projektet e tjera të bashkëpunimit; e) në mundësinë që popujt të ndihen gjithnjë e më shumë qytetarë europian nëpërmjet njohjes e mirëkuptimit të diversiteteve respektive e në të njëjtën kohë, të elementëve të përbashkët që karakterizojnë dhe që bëjnë të mundur integrimin e tyre; f) në promovimin e njohjeve të pasurive biblio-dokumentare të quajtura si të mira kulturore për t’u tuteluar e për t’u vlerësuar në një këndvështrim ndërkulturor dhe të mbështetur nga dygjuhësi; g) në përmirësimin cilësor të ofrimit të shërbimeve publike, e si të tilla edhe shërbimet biblio-dokumentare.

4.2	Vlera e shtuar tejkufitare e projektit në nivelin social e ekonomik
	<p>Projekti tenton të racionalizojë e të fuqizojë bashkëpunimin ndërmjet Bibliotekave e Qëndrave të dokumentimit e Arkivat e komuniteteve lokale të të dy Rajoneve. Ai krijon vlerë të shtuar tejkufitare për sa më poshtë:</p> <p>a)- do të jetë kryesisht i realizuar në Shqipëri nëpërmjet aktiviteteve të mëposhtme:</p> <p>a.1)- seminare operative rreth projektit dhe workshop rreth NPM;</p> <p>a.2)- botim të buletinëve dygjuhësh dhe “cikle diskutimi”;</p> <p>a.3)- çmimi “Best Practice”;</p> <p>a.4)- krijimi i zyrave Info Point Europa e i një pike-antene;</p> <p>a.5)- krijimi i një Observatori rreth best practices.</p> <p>b)- lejon promovimin e bashkëpunimit të të rinjve shqiptarë për përmirësimin e profesionalitetit të tyre në fushën info-dokumentare, e gjithashtu zhvillon:</p> <p>b.1)- mundësinë e dhënies së përgjigjeve konkrete njërit prej prioriteteve (aktivitete trajnimi në favor të nxitjes së punësimit) të parashikuara nga të gjithë Programet Operative miratuar nga B.E.;</p> <p>b.2)- promovon barazinë gjinore, në linjë me disa prej vendimeve më të rëndësishme të Këshillit Europian;</p> <p>c)- përdorë forma të avancuara të partneritetit ndërmjet pjesëtarëve të ndryshëm të Komuniteteve pjesëmarrëse;</p> <p>d)- promovon sinerji të rëndësishme ndërmjet strukturave publike e operatorëve privatë, si italian ashtu edhe shqiptar;</p> <p>e)- modernizon strukturat shqiptare të përfshira në projekt përsa i përket drejtimit, përmirësimit cilësor, duke pasuruar ofertën e shërbimeve publike me një vlerë të lartë të “Njohurive”.</p> <p>Projekti do të integrohet me të tjera iniciativa për vlerësimin dhe përdorimin e qarqeve kulturore: nga pasuritë arkeologjike tek ato historiko-kulturore me interes të përbashkët, nga kulturat tradicionale e moderne tek novacionet teknologjike e organizative ndërmjet strukturave publike për konservimin dhe vlerësimin e pasurive arshivuese e dokumentare të një rëndësie historike-kulturore me interes të përbashkët.</p> <p>Janë këto motivimet më të rëndësishme të projektit e që pa dyshim përbëjnë një vlerë të shtuar tejkufitare.</p> <p>Njohja reciproke e traditave, e historisë, e pasurisë kulturore, historike, arkitektonike, biblio-dokumentare do të forcojnë “shkrirjen” ndërmjet dy Rajoneve, me qëllim realizimin e një “zone të vetme” gjeografike.</p> <p>Në këtë drejtim Bashkimi Europian, me Programet e tij Operative, kërkon të lehtësojë një proces integrimi që popujt, në mënyrë të pavarur kanë nisur tashmë.</p>

4.3 Projekti parashikon aktivitete për t’u realizuar vetëm në Puglia?

Po Jo

4.4	Përshkrimi i detajuar, për ndikimin e rëndësishëm që ka projekti për palën shqiptare
	Projekti, ashtu siç është strukturuar, ka një ndikim të vecantë për palën shqiptare.

referuar drejtëpërdrejtë partnerëve shqiptarë përbëjnë 32.4% të shpenzimeve totale), prandaj një pjesë e rëndësishme e projektit do të përfshijë jo vetëm zbatuesit e detyrave por edhe popullsinë.

Mbështetja formale e projektit nga Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë, Biblioteka e Akademisë së Shkencave Tiranë, Drejtoria e Përgjithshme e Arkivave të Shqipërisë dhe Bibliotekave Publike të Shkodrës e Elbasanit përbën një fillim serioz për t'u konsoliduar e për të institucionalizuar marrëdhëniet me Bibliotekën e Këshillit Rajonal të Puglia-s.

Kjo mundësi është shumë domethënëse e këshillon të gjitha sforcimet e mundshme derisa të nisë një proces ose një "protokoll" që parashikon në mënyrë sistematike konsultime për vazhdimin e institucionalizuar të bashkëpunimit aktual.

Informatizimi i strukturave publike shqiptare të lartpërmendura, lejon hyrjen jo vetëm në njohjen e pasurisë biblio-dokumentare por edhe në informacionet e ardhura nga Bashkimi Europian; kjo mundësi rrit qarkullimin e informacioneve dhe të mundësive të ofruara nga vet K.E.

Bashkëpunimi i parashikuar me qëllim vlerësimin tematik e dygjuhësor të pasurisë biblio-dokumentare i lejon Shqipërisë të bëjë të njohur prodhimin e vet letrar, kulturën, traditat: pra bënë të mundur njohjen e Shqipërisë e të nevojave reale të saj; nga ana tjetër shpërndarja e buletinëve tematikë dygjuhësh që do të realizohen nga Kooperativa Ninive e nga Shoqata Iride do të lejojë përdoruesit shqiptarë të njohin më mirë debatin dhe zhvillimin kulturor Italian.

Gjithashtu ballafaqimi i dy realiteteve rreth mënyrave të drejtimit të Bibliotekave, i ndihmuar edhe nga botimi i buletinëve nga ana e LTC, përbën vlerë të shtuar tejkufitare sepse favorizon homogjenitetin e drejtimit të strukturave të biblio-dokumentimit në planin e menaxhimit e të novacioneve konform standarteve europiane (New Public Management).

Projekti përmban elementë të tjerë shumë domethënës në termat e ndikimit në palën shqiptare: i referohemi mundësive të bashkëpunimit profesional të të rinjve në fushën e informacionit dhe të dokumentimit, aksione këto që objektivisht favorizojnë nxitjen e punësimit.

Ky është sigurisht një fakt i ri për Shqipërinë: mundësia e të rinjve të arsimuar për t'u futur në procesin e rritjes social-ekonomike të B.E. nëpërmjet qarkullimit të lirë të informacionit falë edhe përdorimit cilësisht të përmirësuar të Bibliotekave publike.

Projekti do të prodhojë efekte pozitive edhe për një periudhë afatmesme. Mundësia për të prezantuar në mënyrën e duhur Shqipërinë dhe shqiptarët, nga njëra anë do të lehtësojë hyrjen në Itali të punëtorëve shqiptarë e, nga ana tjetër do të ngjallë dëshirën e ndërmarrjeve italiane për të investuar në këtë territor, jo më e jo vetëm për arsyen e thjeshtë të përfitimit por edhe për arsye kulturore. Kuptohet që këtu luan një rol shumë të rëndësishëm edhe integrimi i plotë europian i Shqipërisë.

Gjithashtu mund të hipotizohet për një periudhë mesatare një zhvillim i bashkëpunimit tejkufitar nëpërmjet përfshirjes së strukturave të tjera, veçanërisht pritëse, si për shembull Biblioteka Publike e Korçës ose Biblioteka Publike e Vlorës.

5. Aspekte të angazhimit me punë dhe të barazisë gjinore.

5.1 Projekti parashikon mundësi angazhimi me punë?

Po

Jo

5.2	Përshkrimi i mundësive të angazhimit me punë
	Projekti parashikon në brendësi të tij mundësi angazhimi me punë. Nxitja e punësimit është një aspekt i rëndësishëm nëpërmjet të cilit B.E. synon të luftojë papunësinë afatgjatë, për të nxjerrë në pah punën e zezë dhe për të nisur një proces afatgjatë me

domosdoshmëri legalizimin.

Për t'ju përgjigjur edhe këtyre problematikave do të futen në tre strukturat shqiptare nga muaji i 13-të në atë të 36-të të kohëzgjatjes së projektit, për bashkëpunim të përkohshëm 18 të rinj shqiptarë (6 për secilën prej tyre).

Detyra e tyre do të jetë realizimi i buletinëve tematikë dygjuhësh si dhe funksionimi i "Info Point Europa", përveç aktiviteteve të tjera të projektit.

Theksojmë se bëhet fjalë për angazhim pune të përkohshëm.

Në të vërtetë, shpresojmë që me ndihmën e Autoriteteve dhe fondeve publike financiare shqiptare, por mbi të gjitha, me financime të mëtejshme të B.E. dhe me institucionalizimin e raporteve midis Bibliotekave Italo-Shqiptare, si dhe me know-how e përfitur nga të rinjtë në dy vitet e fundit të projektit, bashkëpunimi i përkohshëm që sot projekti ofron të transformohet në punësim të përhershëm, sipas ligjeve shqiptare në fuqi.

5.3 Përshkrimi i ndikimit në angazhimin me punë, përsa i përket përfshirjes së të rinjve dhe aplikimi i kritereve të barazisë gjinore.

Ndikimi në angazhimin me punë

Projekti parashikon bashkëpunimin e përkohshëm të 21 të rinjve shqiptarë, të cilët, ashtu si të moshuarit e gratë, gjejnë vështirësi të mëdha punësimi. Të rinjtë në veçanti, përbëjnë një nga burimet më të rëndësishme për zhvillimin social e ekonomik dhe për bashkëpunimin midis dy vendeve. B.E., nga njëra anë, në përpunimin e strategjisë për punësim, u ka kushtuar vëmendje të veçantë të rinjve për futjen e tyre në tregun e punës dhe për zhvillimin e sipërmarrjes së re.

Shprehemi gjithashtu se 3 persona, ku prej tyre një shqiptar, do të punësohen për gjithë kohëzgjatjen e projektit, me detyrë koordinimin e përgjithshëm dhe se 3 të rinj, ku prej tyre 1 shqiptar do të mundësojnë instalimin e zyrave Info Point në 6 muajt e fundit të vitit të parë.

Theksojmë, se nga 21 të rinjtë që do të bashkëpunojnë përkohësisht në Shqipëri, 6 prej tyre (dy për secilin nga strukturat e Tiranës, elbasanit dhe Shkodrës) do të përfshihen në mënyrë specifike në aktivitetet e Info Point Europa, ndërsa 10 (pesë për secilin nga strukturat e

Elbasanit dhe Shkodrës) do të impenjohen në redaktimin (8 prej tyre) dhe në përkthimin (2 prej tyre) të buletinëve tematikë.

Barazia gjinore

Angazhimi me punë që projekti parashikon, respekton principin e barazisë gjinore me qëllim shmangien e diskriminimit gjinor në terma të punësimit e të papunësimit, e gjithashtu për t'i dhënë një sinjal konkret popullsisë shqiptare.

Në fakt, nga 18 të rinjtë shqiptarë që do të angazhohen me punë, 8 prej tyre duhet të jenë femra.

Në bindje me atë çfarë shprehur nga B.E. me Direktivën nr.2000/78/CE të Këshillit të 27 Nëntorit 2000, që “stabilizon një kuadër të përgjithshëm për luftën kundër diskriminimit bazuar mbi besimin ose bindjet personale, moshës ose tendencave seksuale, përsa i përket punësimit e kushteve të punës” me qëllim barazinë në trajtim dhe për të luftuar rrezikun e rëndë të “përrjashtimit social”.

E përmendim në fund edhe “Kartën e të drejtave fundamentale të Bashkimit Europian” të shpallur me madhësi në Këshillin Europian në Nizza në dhjetor 2000, e cila i jep rëndësi principit të “jo diskriminimit (art.21)” e të (barazisë burrë-grua (art.23))”.

5.4 Treguesit sasiorë rreth impenjimit të personave

	Në fillim të aktiviteteve			Në fund të aktiviteteve		
	Itali	Shqipëri	Itali + Shqipëri	Itali	Shqipëri	Itali + Shqipëri
Angazhimi me punë ku:						
Të rinj (nga 22-32 vjec)						
Gra						
Punësimi i përkohshëm i krijuar ku: (*)				6	23	29
Të rinj (nga 22-32 vjec)				2	20	22
Gra				4	10	14
Punësimi i përkohshëm i krijuar nga projekti ku:						
Të rinj (nga 22-32 vjec)						
Gra						

(*) Bëhet fjalë për 3 persona për realizimin e impiantit Info Point Europa vetëm semestrin e dytë të vitit të parë; 3 persona për stafin e koordinimit për të katër vitet, 21 persona gjatë dy viteve pranë strukturave.

5.6 – Personeli i angazhuar me punë në projekt

Funksioni	Roli	Impenjimi i kërkuar	
		Njësia	Sasia e muajve
Ekspert (n. 1) [shqiptar]	Krijimi i Observatorit të praktikave pozitive	Muaj	28
Ekspert (n. 1)	Bashkëpunim me Observatorin e praktikave pozitive	Muaj	28
Ekspert (n. 1)	Arkivi digjital NPM	Muaj	40
Konsulent (n. 3)	Relator Workshop NPM	Muaj	108
Ekspert (n. 2)	Cikle diskutimesh rreth buletinëve të botuar	Muaj	24
Ekspert (n. 1) [shqiptar]	Mediacion gjuhësor (përkthime të ndryshme)	Muaj	48
Ekspert (n. 1)	Webmaster Siti Web i projektit	Muaj	48
Ekspert (n. 1)	Projektet ekzekutive	Muaj	48
Ekspert (n. 1)	Elaborazione prototipi comunicazionali	Muaj	36
Ekspert (n. 1)	Monitoraggio e rendicontazione	Muaj	48
Konsulent (n. 1)	Premio di Best Practice	Muaj	36
Konsulent (n. 1)	Ufficio InfoPoint Europa	Muaj	36
Ekspert (n. 1) [shqiptar]	Mediazione linguistica (traduz. Bollettini in albanese)	Muaj	28
Ekspert (n. 2)	Redazione Bollettini italiani	Muaj	56
Ekspert (n. 2)	Affiancamento Bollettini albanesi	Muaj	48
Ekspert (n. 3) [shqiptar]	Mediazione linguistica (traduz. Bollettini In italiano)	Muaj	72
Ekspert (n. 8) [shqiptar]	Redazione Bollettini albanesi	Muaj	192
Operator (n. 2) [shqiptar]	Front office InfoPoint Europa	Muaj	48
Operator (n. 4) [shqiptar]	Front office InfoPoint Europa	Muaj	96
Ekspert (n. 1) [shqiptar]	Redazione reports Osservatorio buone pratiche	Muaj	28
Ekspert (n. 5) [shqiptar]	Valorizzazione carte d'archivio	Muaj	120
Ekspert (n. 5) [n. 1 shqiptar]	Staff di coordinamento progetto	Muaj	240

5.7 - Parashikohet mbështetja e projektit, në përfundim të programit të financiar, me burime financiare dhe/ose njerëzore dhe/ose teknike?

Po Jo

5.7.1	Ashtu siç është përmendur në paragrafin 5.2, ambicja qëndron që përveç projektit, me ndihmën e fondeve publike shqiptare, por mbi të gjitha, me investime të mëtejshme të Bashkimit Europian e me institucionalizimin e raporteve midis Bibliotekave Italo-Shqiptare, si dhe me vënien në përdorim të know-how të përfituar, bashkëpunimi i përkohshëm që projekti mund të mundësojë të kthehet në punësim të përhershëm, sipas ligjeve shqiptare në fuqi. Partnerët do të vënë në dispozicion burimet njerëzore e teknike për të mbështetur iniciativën.
-------	---

7. Integrimi

7.1	Integrimi ndërmjet ndërhyrjeve të propozuara nga projekti
	<p>Aksionet e parashikuara nga projekti integrohen ndërmjet tyre.</p> <p><u>Zhvillimi i burimeve njerëzore</u> Projekti parashikon të bëjë të aftë 18 të rinjtë shqiptarë, që fillimisht do të merren me buletinët tematikë dygjuhësh dhe me kryerjen e aktiviteteve të informimit të front-office. Ndërkohë do të vlerësohen me çmim nga Drejtorët e Bibliotekave ata që do të jenë më novatorët, gjithashtu do të realizohet një ballafaqim ndërmjet strukturave pjesëmarrëse në projekt përsa i përket metodave të drejtimit dhe, në bazë të rezultateve, do të realizohen workshop shtesë italo-shqiptare. Do të zhvillohet një proces trajnimi e axhornimi profesional për kërkuesit, operatorët arkivues, mësuesit shqiptarë të shkollave të mesme në koordinim me vlerësimin e kartave të arkivit në lidhje me marrëdhëniet italo-shqiptare.</p> <p><u>Investimet</u> Projekti parashikon investime në burimet njerëzore, si për ato që veprojnë në Shqipëri për t'ju krijuar kushtet për përdorimin e teknikave dhe pajisjeve të duhura, ashtu dhe për të tjerët të angazhuar për koordinimin e projektit, si dhe për institucionalizimin e çmimeve.</p> <p><u>Shoqërim dhe mbështetje në organizimin e shërbimeve</u> Projekti parashikon realizimin e aktiviteteve për favorizimin e formimit të know-how të nevojshëm për zhvillimin e burimeve njerëzore të punësuar, e kjo nëpërmjet asistencës së ekspertëve që veprojnë edhe në Shqipëri për të lehtësuar realizimin e shërbimeve të parashikuara. Gjithashtu projekti parashikon zhvillimin e seminareve operative e periodike, gjatë të cilëve do të analizohet metodologjia e organizimit dhe e efektivizimit të shërbimeve.</p> <p><u>Aktivite të konsulencës</u> Projekti parashikon që subjektet partnerë, përveç aktiviteteve që u janë besuar, do të përbëjnë pjesën më të rëndësishme të ekspertizës së impenjuar për zhvillimin e aktiviteteve të parashikuara nga projekti.</p>

8. Inovazione

8.1	Përdorimi i teknologjive të reja të informimit dhe të komunikimit.
	<p>Në përshkrimin e mizurës kanë lindur edhe konceptet e informimit e të komunikimit si momente të novacioneve teknologjike e organizative të Bibliotekave, Qëndrave të dokumentimit e Arkivave të përfshira në projekt.</p> <p>Në të vërtet Aksioni 4) i Dokumentit Plotësues të Programit parashikon Bashkëpunimin ndër strukturat e kërkimit dhe institucioneve publike për zhvillimin dhe shpërndarjen e novacioneve në modelet e rekuperimit e të drejtimit të pasurive kulturore, transferimit të teknologjive dhe të modeleve drejtuese.</p> <p>Nën-aksioni 4.1) forcon konceptin e mësipërm dhe tregon nevojën e një “Projekt bashkëpunimi ndër institucionet bibliotekore dhe qëndrave të dokumentimit për zhvillimin dhe shpërndarjen e novacioneve në modelet e rekuperimit e të drejtimit të pasurive kulturore”.</p> <p>Kuptohet që ky projekt nuk mund të përgjigjet për kriteret e kërkuara nga Dokumentit Plotësues i Programit.</p>

Në këtë sens, duhet theksuar se gjatë realizimit të projektit do të zbatohen teknologji novative të informimit dhe të komunikimit nëpërmjet seleksionimit tematik të pasurisë bibliodokumentare e botimit të buletineve periodikë; gjithashtu do të merren masa për ballafaqimin e metodologjive drejtuese, me qëllim arritjen e një modeli të pranueshëm të drejtimit, nëpërmjet workshop në të cilët do të fokusohen principet e “New Public Management”; e në fund do të promovohet ballafaqimi i “Best Practices”.

Përsa i përket përdorimit të teknologjive telematike dhe të e-government, duhet patur parasysh që, për partnerët shqiptarë përdorimi i Internetit nuk është i këshilluar për motive mangësie strukturale të shërbimit i cili nuk garanton aspak vazhdimësinë e aplikimit.

8.2 Treguesit sasiore

Treguesit	Në fillim të aktivitetit	Në fund të aktivitetit
Personal Computer me stampante	==	N° 3
Sw drejtuese (Easy Desk)	==	N° 3
Lidhje ADSL	==	N° 1
Lidhje satelitore	==	N° 2

8.3	<p>Projekti është shumë novator në të gjithë profilet që nga integrimi i tij me mizurat e tjera të Programit e deri tek plotësueshmëria e tij me Programe të tjera të Iniciativës Komunitare.</p> <p>Përfshirja e më shumë partnerëve që nga 2001 ka lejuar nisjen e një procesi projektual i pranuar qysh në fillim nga të gjithë partnerët, dhe ky mund të njihet si i pari e më i rëndësishmi aspekt novator i projektit.</p> <p><u>Organizimi i partneritetit</u></p> <p>Ky lind konkretisht në 2001, gjatë zhvillimit të Takimit organizuar nga Fiera del Levante e Barit, nga Asesorati i Programimit të Rajonit të Puglia-s e të Këshillit Rajonal të Puglia-s me ndërmjetësinë e Bibliotekës së Këshillit Rajonal “Teca del Mediterraneo”, në kuadër të mizurës 7.1 të Programit “Interreg II A Itali-Shqipëri”, u sanksionua me aprovimin e një Urdhëri Dite nevojshmëria e dhënies jetë një strukture bilaterale teknike koordinimi për promovimin dhe mbështetjen e hapave të rinj të bashkëpunimit ndër strukturat biblio-dokumentare të të dy zonave.</p> <p><u>Novacion i idesë projektuale</u></p> <p>Konsiston mbi të gjitha në pranimin e projektit dhe të objektivave, që në momentet e para, nga të gjithë partnerëve.</p> <p>Aspekti i dytë novativ është në përmbajtjen teknike e kulturore të projektit, ku nis një proces i avancuar i ofrimit të shërbimeve në bibliotekat e Elbasanit dhe Shkodrës, si dhe në Bibliotekën Kombëtare të Shqipërisë, në Bibliotekën e Akademisë së Shkencave dhe Drejtorinë Qëndrore të Arkivave të Shqipërisë, të nevojshme për shpërndarjen e informacionit, të çmimeve “Best Practices”, të krijimit të “Info Point” të pajisur me instrumentacione efikase ndërhyrjeje e konfronti të “New Public Management”.</p> <p>Gjithashtu, realizimi i projektit përbën pasurimin e “Korridorit 8”, që nuk mund të konceptohet vetëm në materiale infrastrukture e kablllo, por duhet t’i kushtojë rëndësi edhe flukseve jomateriale të kulturës e të “Njohurive”.</p> <p>Duhen theksuar gjithashtu dhe metodologjitë organizative e realizuese të projektit, që do të zbatohet pjesërisht në Itali e pjesërisht në Shqipëri, e cila nga ana e saj nuk toleron difektet e një aktiviteti për Shqipërinë organizuar nga të tjerë subjekte. Subjektet shqiptare kanë qënë bashkëprotagoniste në përpunimin e idesë projektuese e do të vazhdojnë të jenë edhe në realizimin e saj.</p> <p><u>Integrimi i aktiviteteve</u></p> <p>Është folur gjatë për konceptin e integrimin që ky projekt realizon në brendësi të tij.</p> <p>E në fakt kalohet nga përpunimi tematik i fondeve biblio-dokumentare me botimin e buletinëve periodik dygjuhësor, tek disponibiliteti i instrumentacioneve informatike dhe tek realizimi i modeleve të drejtimin menaxherial që presupozon përdorimin e sw drejtuese të gjeneratës së re, gjithashtu dhe zbulimin e vlerësimitin e komplekseve arkivuese të rëndësishme.</p> <p><u>Metodologjia e asistencës teknike e përkrahja konsulenciale.</u></p> <p>Duhet rikujtuar se disa nga ekspertët që punojnë për partnerët italianë do të zhvillojnë në Shqipëri aktivitete të konsulencës për një periudhë të caktuar e të limituar në kohë.</p> <p>Gjithashtu do të garantohet një asistencë teknike për ndërmjetësinë e Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë, në mbështetje të legjislacionit shqiptar.</p>
-----	--

9. Qëndrueshmëria e projektit

9.1	Qëndrueshmëria e ndërhyrjeve
-----	------------------------------

Kapaciteti financiar

Ashtu siç është përmendur, projekti tenton transformimin e bashkëpunimit të përkohshëm të 18 të rinjve shqiptarë në punësim të përhershëm, sipas ligjeve shqiptare në fuqi.

Instrumentat për stabilizimin e punës së këtyre të rinjve duhen kërkuar në financime të mëtejshme të Bashkimit Europian, në financime publike (totale ose parziale) të Bashkive pranë të cilave ndodhen Bibliotekat e, në fund, duke folur për punë autonome e autosipërmarrëse, nuk është për t'u përjashtuar "a priori" hipoteza e "dhënies në drejtim" të Bibliotekave ose segmenteve të veçanta të Bibliotekave shqiptare këtyre të rinjve, të cilët gjatë tre vjetëve të projektit do të kenë përfituar know-how e nevojshëm.

Burimet teknike, njerëzore, financiare e kapacitetet drejtuese

Në përfundim të projektit, d.m.th. në përfundim të mbështetjes financiare nga B.E. 18 të rinjtë shqiptarë të përfshirë në projekt, do të jenë në gjendje të zotërojnë teknikat e nevojshme për të zhvilluar në mënyrë të pavarur aktivitetet, e nëse është e nevojshme me mbështetjen e mëtejshme të Bibliotekës së Këshillit Rajonal të Puglia-s dhe të partnerëve të tjerë.

Partenariati

Edhe ky aspekt është trajtuar më sipër.

Duhet ritheksuar që partenariati i këtij projekti e ka origjinën në Takimin tejkufitar të mbajtur në Bari në 2001 koordinuar nga Biblioteka Multimediale e Këshillit Rajonal të Puglia-s në marrëveshje me Zyrën e Bashkëpunimit me Vendet në Zhvillim të Rajonit të Puglia-s: gjatë të cilit është insistuar shumë rreth nevojës për të "institutualizuar" bashkëpunimin midis të dy zonave edhe në terma kulturorë duke vënë në vijë bashkëpunimin e nisur, akoma sporadik e provizor.

Mund të përfshihen edhe Entet e tjera Publike (p.sh. Biblioteka Publike e Vlorës dhe Biblioteka Publike e Korçës), struktura private dhe të gjithë ata që janë të interesuar për një integrim harmonik të këtyre dy kulturave kufitare.

Në këtë drejtim ka shumë për t'u bërë, por mendohet se me impenjimin e të gjithëve mund të arrihen rezultate, të cilat sot shihen si të paarrtshme, edhe pse strukturat bibliotekore e qendrat e dokumentimit e të formimit biblio-dokumentar do të bëhen gjithnjë e më shumë bazat e shoqërisë së informacionit dhe të njohurive, prespektivë kjo që nuk do të vonojë të imponohet edhe në Shqipëri.

Tjetër

Për momentin, përveç disa hipotezave, nuk mund të imagjinohen të tjera skenare.

Edhe pse sipërfaqësor, vlen të nënvizohet që do të realizohen me vëmendje e disponibilitet maksimal të gjitha ato inisiativa që do të favorizojnë maksimumin e rezultateve të pritshme edhe nëpërmjet efekteve të "Amplifikimit" që mund të jenë:

- 3 konferenca shtypi (një në Itali e dy në Shqipëri), ku do të prezantohet projekti ose bilanci i mbylljes së projektit;
- aktivitete komunikimi;
- takimi përfundimtar në Itali.

10 Mundësia e riprodhimit dhe adoptimit të procedurave pozitive të ofruara nga projekti.

10.1	Mundësia e riprodhimit dhe adoptimit të procedurave pozitive të ofruara nga proje
	Projekti ofron të gjitha karakteristikat e riprodhimit dhe të adoptimit të procedurave pozitive që rrjedhin prej tij si më poshtë: 1)- realizimi i seminareve operative e workshop në të dy vendet për të ballafaquar praktikat specifike, rezultatet e arritura dhe për të monitoruar vazhdimisht ecurinë e projektit;

2)- fuqizimi i bashkëpunimit institucional sipas kriterit të “institutional building” ndërmjet komuniteteve lokale që marrin pjesë në projekt duke synuar të shoqërojë procesin e shkëmbimit kulturor;

3)- përmirësimi cilësor i ofertës së shërbimeve publike me një vlerë të lartë shtesë të “Njohurive”, si p.sh. shërbimet biblio-dokumentare e arkivuese;

4)- mundësia për të dy rajonet kufitare që të njohin më mirë diversitetet dhe divergjencat për të përforcuar bashkëpunimin kulturor, social e ekonomik;

5)- promovimi i punësimit edhe në formë autonome nga motivi i kapacitetit të projektit për dhënie e përgjigjeve konkrete njërit prej prioriteteve të parashikuara në të gjitha Programet Operative të miratuara nga B.E.;

6)- promovimi i barazisë gjinore në linjë me disa prej vendimeve më të rëndësishme të Këshillit të Europës;

7)- realizimi i formave më të avancuara të partenariatit midis pjesëtarëve të ndryshëm të Komunitetit;

8)- promovimi i të gjitha sinergjive të mundshme midis strukturave publike e operatorëve privatë.

11. Plani i komunikimit

11.1	<p>Ndërhyrjet e parashikuara në fushën e publicitetit, komunikimit e informimit gjatë realizimit të projektit dhe për përhapjen e rezultateve të tij.</p>
	<p>Ndërhyrjet publicitare dhe ato komunikuese të projektit synojnë të rrisin vlerësimin për transparencën dhe vizibilitetin me të cilat realizohet iniciativa e B.E.</p> <p>Këto ndërhyrje kanë edhe një funksion të rëndësishëm promovimi të shkëmbimit reciprok të eksperiencave dhe të lehtësimit të përhapjes së aksioneve të ndërmarra.</p> <p>Në veçanti, shkëmbimi reciprok i eksperiencave dhe i informacioneve i referohet jo vetëm Komunitetit të përfshirë në mënyrë të drejtëpërdrejtë në partenariat, por edhe komunitetit kufitar në kuptimin më të gjerë: qytetarë, autoritete dhe ente publike, organizata, shoqata profesionale e jo fitimprurëse, organizma kulturorë, ekonomik e social, shtypi.</p> <p>Veprimi i parë që do të kryhet i përket aktivizimit të një seksioni – në axhornim të vazhdueshëm- në lidhje me projektin në fjalë në sitin web të Bibliotekës Multimediale “Teca del Mediterraneo” (www.bcr.puglia.it/pem/home.htm), nga ky sit web mund të hyhet lehtësisht edhe në sitin web zyrtar të Rajonit të Puglia-s (www.regione.puglia.it), të Këshillit Rajonal (www.consiglio.puglia.it) e nëse teknikisht e mundur edhe në sitet shqiptare.</p> <p>Do të zhvillohet gjithashtu në Bari, një takim i bilancit të përfundimit të projektit.</p> <p>Veprimi i dytë konsiston në përgatitjen e reklamave, afisheve, etj rreth përmbajtjes së projektit për t’u shpërndarë në Itali e në mënyrë të degëzuar në tokën shqiptare e sidomos në qytetet Elbasan, Shkodër e Tiranë. E nevojshme kjo edhe për të njohur sa më mirë të rinjtë shqiptarë me iniciativat e marra nga projekti si dhe me mundësinë për arritjen e kopetencave të nevojshme për t’u angazhuar me punë të paktën 24 muaj në Bibliotekat dhe Qëndrat e përfshira në projekt.</p> <p>Veprimi i tretë i përket kryerjes së disa aksioneve të shtypit: dy konferenca - shtypi, një në Itali e një në Shqipëri, në fillim të aktivitetit të projektit e një konferencë - shtypi në Shqipëri në përfundim të projektit, si dhe artikuj promovues e informativ në “letër të stampuar”, njoftime TV, emisione radio-TV dhe intervista ilustrative të projektit.</p> <p>Të gjitha iniciativat e publicitetit, komunikimit e informimit kanë për qëllim:</p> <ul style="list-style-type: none"> • të informojnë rreth aktiviteteve të parashikuara nga projekti, rreth vlerës e metodologjisë së përdorur në realizimin e tyre; • të ilustrojnë e të shpërndajnë rezultatet e arritura në kohë në terma të produkteve e shërbimeve të ofruara, të punësimit e të kualifikimit të operatorëve të përfshirë në projekt; • të testojnë përfshirjen aktive të institucioneve, enteve lokale, sipërmarrjeve, shoqatave (efekti “bottom-up”); • të promovojnë kopetencat dhe know-how e përfituar nga të rinjtë në përfundim të kësaj eksperience . <p>Aksionet do të kryhen me respektim të plotë të asaj çka është parashikuar nga Rregullorja (K.E.) nr.1159/2000 në lidhje me “aksionet informative e publicitare në ngarkim të Shteteve anëtare rreth ndërhyrjeve të Fondeve Strukturore” :</p> <p><u>Koordinimi</u></p> <p>Partneri Leader i projektit do të koordinohet me Përgjegjësën e Planit të informacionit e publicitetit të Programit “Interreg III” Itali-Shqipëri me synim sigurimin e shpërndarjes korrekte të aktiviteteve projektuale informative.</p>

12.1 Kosto e projektit

Kosto e projektit		
Kuota e bashkëfinancimit të projektit	Financiamiëni publik i kërkuar projektit (euro)	Kuota e bashkëfinancimit të projektit (euro)
==	837.875,00	837.875,00

13.

Organigramma

13.1	<p><u>Përshkrimi i organigramës</u></p> <p><u>Partneri Leader i projektit</u> Partner Project Leader disponon 1 njësi të strukturuar e 5 njësi të organizuara në stafin e koordinimit të projektit, të impenjuar me kontrata ose besim i impenjimit.</p> <p><u>Kooperativa Ninive</u> Ky partner disponon 3 ekspertë bibliodokumentalistë e arkivues.</p> <p><u>Shoqëria Iride</u> Ky partner disponon 3 ekspertë bibliodokumentalistë e arkivues.</p> <p><u>Info Point Europa</u> Ky partner disponon 2 ekspertë.</p> <p><u>Junior Chamber</u> Ky partner disponon 2 ekspertë.</p> <p><u>IPSAIC</u> Ky partner disponon 3 ekspertë e operatorë.</p> <p><u>Fondazione Gramsci di Puglia</u> Ky partner disponon 2 ekspertë e operatorë.</p> <p><u>AICCRE</u> Ky partner disponon 3 ekspertë e operatorë.</p> <p><u>Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë</u> Ky partner disponon 2 ekspertë bibliodokumentalistë, përveç 2 të rinjve operatorë.</p> <p><u>Biblioteka Publike e Elbasanit</u> Ky partner disponon 2 ekspertë bibliodokumentalistë, përveç 7 të rinjve operatorë.</p> <p><u>Biblioteka Publike e Shkodrës</u> Ky partner disponon 3 ekspertë bibliodokumentalistë, përveç 7 të rinjve operatorë.</p> <p><u>Biblioteka e Akademisë së Shkencave Tiranë</u> Ky partner disponon 3 ekspertë bibliodokumentalistë.</p> <p><u>Drejtoria Qëndrore e Arkivave të Shqipërisë</u> Ky partner disponon 5 ekspertë, arkivues e operatorë.</p>
-------------	--

14. Karta e Shërbimeve

Karta e Shërbimeve është një instrument i një rëndësie të veçantë në raportet ndërmjet qytetarëve dhe ofruesve të shërbimeve, sepse përcakton qartë çfarë ofruesi i shërbimeve impenjohet të kryejë, në mënyrë të saktë e korrekte. Këto impenjime janë shprehur në Kartën e Shërbimeve në mënyrë që të mund të verifikohen drejtëpërdrejtë nga qytetarët, të cilët mund të marrin pjesë aktive në procesin e përmirësimit të shërbimeve. Karta e shërbimeve e aplikuar në realitetet biblio-dokumentare është objekt i aktivitetit të NPM.

Programi Interreg III A synon:

- të kontribojë në forcimin e raportit të besimit që lidh komunitetin lokal me administratat përkatëse;
- të mbështesë hyrjen e të rinjve në botën e punës.

E si rrjedhojë ndërhyrjet e programit:

- synojnë forcimin e kapacitetit të sistemit të administratave publike për t'i ofruar komunitetit shërbimet e duhura (shërbim urbanistik, social-shëndetsor, kulturor, transportues, etj.);
- privilegjojnë pjesëmarrjen aktive të rinjve në veçanti në grupe të përziera italo-shqiptar në realizimin e projekteve; parashikojnë një informim të përshtatshëm, në drejtim të Komuniteteve lokale, rreth temave, objektivave, aksioneve të partenariatit e rezultateve të programit.

Në kuadrin e këtij kriteri, ky projekt ka për objektiv kapacitetin e administratave dhe subjekteve propozuar për t'i ofruar komunitetit shërbime, e në veçanti:

- shërbime biblio-dokumentare, me përmbajtje të lartë njohurish;
- këto shërbime kanë të bëjnë me informimin nëpërmjet strukturave të front-office dhe teknikave të përshtatshme, me botimin e buletinëve bibliografikë e tematikë dygjuhësh, me ballafaqimet institucionale midis “procedurave pozitive” reciproke me synim përpunimin e procedurave dhe të zgjedhjeve operative të menaxhimit modern, me institucionalizimin e çmimeve si vlerësim të reagimeve novative;
- në veçanti, workshop e programuar gjatë tre vjetëve do të tentojnë të ballafaqojnë ndërmjet strukturave pjesëmarrëse:
 1. procedurat e “monitorimit” dhe të “raportimit”, referuesit e të cilëve duhen bërë publikë dhe të njohur nga përdoruesit (në këtë sens mund të jetë e nevojshme praktika e “raportimit”, prej kohësh në funksion pranë Partnerit Leader të Projektit);
 2. teknikat e shprehjes së shkallës së sadsifaksionit të përdoruesve të shërbimeve të ofruara (“Customer Satisfaction”), edhe këto të praktikuarat prej kohësh nga Partneri Leader i Projektit;
 3. teknikat e përpilimit dhe të aktivizimit të “kartave të shërbimeve” (dhe këto të praktikuarat e akoma në fuqi pranë Partnerit Leader të Projektit).

Bëhet fjalë, në veçanti, për të verifikuar egzistencën e disa prej këtyre teknikave, procedurave e referuesve pranë të gjithë partnerëve, përfshirë edhe ata shqiptarë, dhe për të vepruar në rast nevojë për realizimin dhe shpërndarjen e tyre;

pjesëmarrje në shpenzimet e prodhimit dhe të ofrimit të shërbimeve biblio-dokumentare nga ana e përdoruesve, problematikë kjo që sigurisht do të përballohet e diskutohet në kuadrin e workshop me temë NPM: bëhet fjalë, për të përcaktuar shërbimet jo bazë dhe me përmbajtje thjeshtë plotësuese që mund të jenë interesante për një pjesëmarrje financiare nga ana e përdoruesve.

15. Skeda e vetvlerësimit të projektit

VETVLERESIM NE BAZE TE KRITEREVE TE SELEKSIONIMIT TE PROJEKTIT	
Karakteristika tejkufitare e projektit	
1	<p><u>Cilësia e partenariatit</u> (përmbajtja e impenjimeve të nënshkuara të partnership me të paktën një partner shqiptar, eksperiencia bashkëpunimi të maturuara, numri i partnerëve sidomos atyre shqiptarë). Projekti është pëlqyer qysh në fillim nga partnerët italianë (Kooperativa Ninive, Shoqëria Iride, Info Point Europa, Junior Chamber) dhe ata shqiptarë (Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë, Biblioteka e Akademisë së Shkencave Tiranë, Biblioteka Publike e Elbasanit, Biblioteka Publike e Shkodrës). Bashkëpunimi midis Bibliotekës Multimediale të Këshillit Rajonal “Teca del Mediterraneo” e Bibliotekave shqiptare i ka fillimet në Tetor 2001 kur, ashtu si e kemi përmendur disa herë, në përmbajtje të mizurës 7.1 të P.I.C. Interreg II A Itali-Shqipëri, u zhvillua në Bari një seminar, në marrëveshje me Zyrën PVS të Rajonit të Puglia-s dhe “Teca del Mediterraneo”, gjatë të cilit lindi nevoja e fuqizimit të bashkëpunimit ndërmjet Bibliotekave të të dy vendeve për të tentuar institucionalizimin e këtij bashkëpunimi edhe me qëllim zhvillimin e multikulturalitetit dhe ndërkulturalitetit në rang europian; është e qartë, që ky projekt gjen origjinën e tij në këto supozime.</p>
2	<p><u>Vlera tejkufitare</u> Rezultatet tejkufitare të pritshme konsistojnë në forcimin dhe fuqizimin e bashkëpunimit tejkufitar. Këto specifikohen si më poshtë:</p> <p>a)- në formalizimin e partenariatit midis Bibliotekës së Këshillit Rajonal të Puglia-s dhe Bibliotekave Publike të Elbasanit, Shkodrës, Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë dhe Bibliotekës së Akademisë së Shkencave Tiranë, Drejtoria Qëndrore e Arkivave të Shqipërisë, përveç partnerëve të tjerë italianë;</p> <p>b)- në kryerjen e seminarëve e workshop në të dy vendet për të ballafaquar praktikatat pozitive, rezultatet e arritura, për nisjen e praktikave virtuozë dhe për monitorimin konstant të zhvillimit të aktiviteteve;</p> <p>c)- në fuqizimin e bashkëpunimit institucional, sipas kriterit të “institutional building”, midis Komuniteteve lokale me synim shoqërimin e procesit të shkëmbimeve ndërkulturore;</p>

	<p>d)- në plotësueshmërinë me programin CARDS dhe me projektet e tjera të bashkëpunimit;</p> <p>e)- në mundësinë për popullsinë e interesuar për t'u ndjerë gjithnjë e më shumë qytetarë europian nëpërmjet njohjes dhe mirëkuptimit të diversiteteve përkatëse dhe në të njëjtën kohë, të elementëve të përbashkët që i karakterizojnë dhe që bëjnë të mundur integrimin e tyre;</p> <p>f)- në promovimin e njohjes së pasurive biblio-dokumentare përkatëse në kuptimin e pasurive kulturore për t'u tuteluar dhe për t'u vlerësuar në një prizëm ndërkulturor mbështetur nga dygjuhësimi;</p> <p>g)- në përmirësimin cilësor të ofertës së shërbimeve publike me një vlerë të shtuar të "Njohurive", si shërbime në lidhje me biblio-dokumentimin, kufi i rëndësishëm me një të ardhme të pasur.</p>
3	<p><u>Plotësueshmëri me projektet CARDS</u></p> <p>Programi CARDS i përket Ballkanit perëndimor e të gjitha provincave bregdetare italiane (kufiri përgjatë Adriatikut) dhe është i koordinuar me Interreg III me synim favorizimin e "bashkëpunimit Ndër Adriatik". Ky koordinim ka bërë të mundur miratimin e PIC Interreg III A Itali-Vendet e Adriatikut Perëndimor (i ashtuquajtur "Transadriatico"), të cilin Rajoni i Puglia-s e ka rregjistruar zyrtarisht me vendimin e Giuntes Rajonale nr. 734 të 2003.</p> <p>Interreg III është plotësueshmëri e Programit CARDS meqë të dy Programet "mbulojnë" të gjithë zonën kufitare si të rajoneve italiane ashtu edhe të vendeve ballkanike: veç të tjerash CARDS është një "program i asistencës, rikostruksionit, zhvillimit..." që, sipas çfarë përmendëm, propozon një afim strategjik në asistencën e ofruar vendeve SAP: me progresimin e çdo Vendi në Procesin e Stabilizim Asociimit asistencë, në bazë të një Kuadri strategjik 2000-2006, do të ofrohet nëpërmjet një programimi tre vjeçar dhe vjetor që lejon futjen e asistencës komunitare në një prespektivë afatmesme duke e koordinuar me ndihmat e ofruara nga Shtetet anëtare.</p>
4	<p><u>Plotësueshmëria me projekte të tjera bashkëpunimi</u></p> <p>Fillimisht duket oportune dhe e nevojshme vënia në dukje që edhe me Interreg II janë zhvilluar forma të nevojshme bashkëpunimi midis Italisë e Shqipërisë mbi të gjitha në gjirin Jon –Adriatiku jugor; këto kanë bërë të vihet në dukje një realitet social-gjeografik (një zonë) brenda së cilit Komunitetet jetojnë gjithnjë e më shumë mundësi pune e jete të përbashkëta e, prandaj, po përhapen gjithnjë e më shumë interesat ekonomikë, kulturorë, social-politikë për të cilët duhet patur një vëmendje e vecantë edhe në lidhje me kriterin e koordinimit të Interreg dhe të instrumentave të politikës së jashtme të Bashkimit Europian.</p> <p>Për të favorizuar zhvillimin e një bashkëpunimi efektiv është e nevojshme të krijohen kushte për një integrim të fortë midis Programit Interreg III, burimeve të Qeverisë Italiane të impenjuara në aktivitete të bashkëpunimit institucional me Shqipërinë, burimet e vëna në dispozicion me Programe të tjera komunitare të interesuar për kufijtë e jashtëm si për shembull Phare, TACIS, MEDA, ISPA, FES e të tjerë.</p> <p>Në këtë mënyrë sigurohet një integrim dhe plotësueshmëri e fortë dhe e rëndësishme midis ndërhyrjeve të programuara.</p>
5	<p><u>Për projektet e realizuara vetëm në palën pugliese</u></p> <p>Buletinët bibliografikë tematikë dygjuhësh realizuar pranë Bibliotekës Multimediale të Këshillit të Rajonit të Puglia-s – ashtu si dhe ata shqiptarë – do të përdoren edhe në Shqipëri për ballafaqim mbi praktikën dhe teknikat e përdorura në Itali, si dhe mbi zhvillimin e debatit kulturor e biblioekonomik që karakterizon Italinë.</p> <p>E njëjta gjë vlen edhe për seminarët operativë dhe workshop mbi "Procedurat Pozitive" që do të zhvillohen në Itali.</p>

VETVLERËSIMI NE BAZE TE KRITEREVE TEKNIKO-EKONOMIKE DHE FINANCIARE	
Vlerësimi teknik-ekonomik dhe financiar	
1	<p><u>Koherencë me Programin dhe me Dokumentin Plotësues të Programit</u></p> <p>Projekti është koherent me Programin dhe me Dokumentin Plotësues të Programit për sa më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1)- ka një karakter të theksuar tejkufitar aq sa mbështetja e projektit nga ana e strukturave shqiptare të interesuara, janë shprehur që më 2001 dhe tani janë formalizuar në letra specifike marrëveshesh, veç të tjerash të nënshkruara nga partnerët shqiptarë në përfundim të një takimi me partnerin Leader të projektit të zhvilluar kohët e fundit në Tiranë; 2)- subjekti propozues i përket tipologjisë së përfituesve të parashikuar nga Dokumenti Plotësues i Programit; 3)- përcaktohen qartë që në fillim subjektet partner të projektit si dhe Leader i projektit; 4)- aksioni i propozuar është i lokalizuar në zonat e lejuara nga PIC e në veçanti Puglia (Bari) për

	<p>Italinë e për Shqipërinë Tirana, Elbasani e Shkodra.</p> <p>Projekti, gjithashtu, do të promovojë bashkëpunimin midis institucioneve bibliotekore e qendrave të dokumentimit edhe për zhvillimin dhe shpërndarjen e novacioneve në modelet e organizimit, e drejtimit dhe të monitorimit të të mirave kulturore.</p> <p>Në terma të tjerë projekti realizon aksione specifike por që në prespektivë mund të integrohen për vlerësimin dhe përdorimin më të mirë të qarqeve kulturore në kuptimin më të gjerë të tyre: nga të mira arkeologjike në ato historike-kulturore me interes të përbashkët, nga kulturat tradicionale e moderne në novacionet teknologjike dhe organizative të strukturave publike për konservimin dhe vlerësimin e të mirave arshiviste e dokumentare me rëndësi historiko-kulturore me interes të përbashkët.</p> <p>Projekti vlerëson konceptet e bashkëpunimit dhe të partenariatit ndërkombëtar që nga momenti i ndarjes, shqyrtimit, të njohurive dhe teknikave të partnerëve të ndryshëm të përfshirë në projekt.</p>
2	<p><u>Objektivat e projektit, rezultatet e pritura sasior-cilësore</u></p> <p><u>Objektivat e projektit:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1)- Zhvillim i bashkëpunimeve të përkohshme të të rinjve; 2)- Lehtësimi i procesit të integritit europian; 3)- Zvogëlimi i “digital divide”; 4)- Zhvillimi në shoqëri i informacionit dhe i njohurive; 5)- Përdorimi i forcës së punës veçanërisht në mosha të reja nëpërmjet realizimit të shërbimeve të shumëllojshme; 6)- Përmirësimi i hyrjes në informacionet rreth B.E. nëpërmjet realizimit të një shërbimi të artikuluar të “Front-Office”; 7)- Disponimi i teknologjive të reja informatike nëpërmjet realizimit të shërbimeve të shumëllojshme që presupozojnë përdorimin e hw e sw; 8)- Përmirësimi i përqindjes së efikasitetit/cilësisë së strukturave biblioekonomike e arkivuese nëpërmjet çarjes më tej dhe eksperimentimit të procedurave pozitive në ofrimin e shërbimeve; 9)- Përmirësimi i përdorimit të pasurive informative-dokumentare nga ana e përdoruesve nëpërmjet vlerësimit të fondeve arkivuese me interes të përbashkët pak ose aspak të njohur si dhe aktivizimit të shërbimeve të duhura. <p><u>Respektivisht rezultatet e pritura cilësor/sasiore janë si më poshtë:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1)- Impiant i hw e sw inovative pranë Info Point Europa; 2)- Impiant i 3 zyrave të Info Point Europa; 3)- Impiant i një pike-antene; 4)- Realizimi i 4 workshop rreth NPM e 3 çmimeve të “Best Practice”; 5)- Krijimi i një Observatori rreth praktikave pozitive e publikimi i raporteve; 6)- Botimi i 5 dosjeve për 30 buletinët tematikë dygjuhësh; 7)- Aktivimi i 1 seksioni web; 8)- Përdorimi i përkohshëm (për periudha të ndryshme) me kontrata bashkëpunimi të 21 të rinjve gjatë dy viteve të projektit, 3 për stafin e koordinimit të projektit, 3 për impiantin Info Point. 9) Vlerësimi i kartave të arkivit rreth marrëdhënieve Itali-Shqipëri, pak të njohura deri më sot.
3	<p><u>Përshtatshmëria e shpenzimeve në lidhje me rezultatet e pritura</u></p> <p>Nga preventivi i bërë rezulton se shpenzimet e projektit janë në limitet e kostos së parashikuara për mizurën dhe duhet evidentuar që ato janë sigurisht në përputhje me “vlerën prespektivisht të krijuar për kolektivitetin”, d.m.th. në përputhje me rezultatet e pritura dhe me ndikimin pozitiv të projektit, rreth të cilit kemi folur gjatë në pjesë të tjera të projektit (paragrafi 3.2) përveçse në pikën 2 të mësipërme.</p> <p>Mund të thuhet sigurisht se raporti shpenzime-përfitime (përputhje midis shpenzimeve dhe rezultateve të pritura) është respektuar më së miri.</p>
4	<p><u>Metodat dhe kohëzgjatja e realizimit (p.sh. për infrastrukturat kompletimi, përshtatja, përmirësimi; projekti i plotë ose pjesë funksionale, etj.)</u></p> <p>Projekti artikullohet e zhvillohet në katër vjet. Aktivitetet e parashikuara gjatë katër vjecarit janë shtjelluar analitikisht nën aspekte të ndryshme në paragrafin 3.3.2 (kosto e aktivitete për çdo partner), 3.3.3 (kosto e aktivitetit n°8) e 3.8 (kronograma).</p> <p>Gjithashtu paragrafët dhe/ose tabelat që ndihmojnë për të kuptuar metodat dhe kohën e realizimit të projektit janë si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2.4.1- rolet dhe detyrat e çdo partneri; 2.4.2- burimet financiare të artikulluara për çdo partner;

	<p>3.3.1- sinteza e aktiviteteve të parashikuara;</p> <p>3.4- treguesit e realizimit;</p> <p>3.6- lokalizimi i aktiviteteve;</p> <p>5.4- treguesit sasiorë rreth personave të angazhuar me punë;</p> <p>5.6- funksionet dhe detyrat e personelit të punësuar;</p> <p>12.1- kostot e projektit për çdo vit.</p>
5	<p><u>Grada e integritit midis aksioneve të ndryshme</u></p> <p>Projekti respekton të gjithë treguesit. Më të detajuar:</p> <p>a)- është parashikuar aktiviteti i konsulencës nga ana e ekspertëve që veprojnë pranë bibliotekës Multimediale të Këshillit Rajonal të Puglia-s ose pranë partnerëve të tjerë për të përkrahur operatorët shqiptarë sipas përfitimit të teknikës në përdorimin e instrumentave informatikë e telematikë si dhe të teknikave të avancuara të “përshtatjes së vlerës së një madhësie me ndryshimin e një treguesi” të pasurisë së librit;</p> <p>b)- janë parashikuar një seri iniciativash (pikë-antena, konferenca shtypi, broshura, sit web, etj.) për përhapjen e iniciativave dhe për të komunikuar rezultatet e arritura;</p> <p>c)- janë parashikuar seminare operative, workshop e meetings për ballafaqimin e rezultateve të arritura në Vendet përkatëse dhe për një shkëmbim përfitues eksperiencash;</p> <p>d)- është parashikuar aktiviteti i shoqërimit të shërbimit nëpërmjet aksionit të partnerit Europe Direct Puglia, që do të mbështesë iniciativën duke realizuar pikat e veta informative, përveç të tjerë konsulentëve.</p>
6	<p><u>Përdorimi dhe përhapja e teknologjive të reja të informacionit dhe komunikimit</u></p> <p>Projekti ka përmbyjtje të lartë teknike e kulturore përderisa nis një proces të ofrimit të shërbimeve të avancuara në Bibliotekën Kombëtare të Shqipërisë, Bibliotekën e Akademisë së Shkencave Tiranë, Drejtorinë e Përgjithshme të arkivave të Shqipërisë si dhe në Bibliotekat e Elbasanit e Shkodrës, e nevojshme kjo për përhapjen e informacionit në kuptimin më të gjerë të fjalës.</p> <p>Projekti parashikon realizimin e novacioneve teknologjike të informacionit dhe të komunikimit nëpërmjet impiantit të teknikave të “front office” (Info Point Europa) dhe të seleksionimit tematik të pasurisë biblio-dokumentare e arkivuese me realizimin e buletinëve periodik dygjuhësh, organizimin e cikleve të diskutimeve rreth përmbyjtjeve të tyre (Kooperativa Ninive dhe Shoqëria Iride); vlerësimi i kartave të arkivit që i përkasin marrëdhënieve italo-shqiptare e vlerësimit të B.E. (Ipsaic, Fonfacioni Gramsci, Aiccre); gjithashtu janë parashikuar metodat e ballafaqimit dhe analizës së “praktikave pozitive” me synim arritjen në një model novativ të drejtimit menaxherial nëpërmjet seminarëve e workshop ku do të fokusohen principet dhe procedurat e “New Public Management”, me publikimin e akteve; NPM do të nxitet edhe me krijimin e një Observatori rreth praktikave pozitive të bibliotekave shqiptare; e në fund do të promovohet zhvillimi i “Best Practices” me dhënien e çmimeve stimuluese.</p>
7	<p><u>Garancia e “kantierizimit” të projektit, referuar zhvillimit konkret të tij, realizimit, organizimit, menaxhimit.</u></p> <p>Projekti mund të vihet menjëherë në zbatim sepse janë parashikuar në mënyrë të detajuar dhe analitike të gjitha fazat e realizimit të tij. Gjithashtu janë parashikuar në mënyrë të detajuar:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. shpenzimet për çdo aktivitet; 2. zërat e shpenzimeve vjetore, ku do të realizohen këto shpenzime si dhe shpenzimet për partnerë; 3. metodat e realizimit; 4. partnerët përgjegjës për aksione të veçanta; 5. koha e realizimit të çdo aktiviteti; 6. menaxhimi dhe burimet njerëzore të impenjuara në realizimin e projektit.

VETVLERESIMI NE BAZE TE KRITEREVE TE NDIKIMIT, INOVACIONIT DHE QENDRUESHMERISE	
Ndikimi social-ekonomik dhe ambiental	
	<p><u>Ndikimi social e ekonomik në planin e punësimit, në veçanti të përfshirjes aktive të të rinjve dhe të barazisë gjinore (p.sh. propozues gra/të rinj, përfitues gra/të rinj)</u></p> <p>Shumë pozitiv është ndikimi social e ekonomik i projektit. Është parashikuar përfshirja aktive e të rinjve si në planin e bashkëpunimit ashtu edhe në respektimin e principeve të barazisë gjinore (paragrafi 5.3).</p> <p>Përsa i përket bashkëpunimit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. aktivitete bashkëpunimi në 24 muajt të projektit të 21 të rinjve shqiptar pranë 3 strukturave të Elbasanit, Shkodrës e Tiranës; 2. aktivitete bashkëpunimi për 5 persona të stafit për 48 muaj pranë Bibliotekës Multimediale

	<p>të Këshillit Rajonal të Puglia-s;</p> <p>3. aktivitete bashkëpunimi për 3të rinj italianë për 6 muajt e fundit të vitit të parë të projektit pranë strukturave shqiptare, për instalimin e Info Point;</p> <p>4. punësimi i të tjerë persona të specializuar, ekspertë e konsulentë (edhe shqiptarë nëpërmjet aktivizimit të “shërbime në Shqipëri”).</p>
	<p>Ndikimi dhe pasoja ambientale</p>
	<p><u>Novacioni i ndërhyrjeve</u></p> <p>Novacionet janë për t’u raportuar:</p> <p>a)- në procesin e fokalizimit tejkuftar e ndërkulturor zbatuar nga strukturat e përfshira në projekt, nëpërmjet realizimit të shërbimeve të ndryshme të parashikuara;</p> <p>b)- në impiantin e strukturave dhe në përdorimin e metodave operative që kanë si qëllim promovimin e të drejtës së hyrjes në informacionin europian në të mirë të të gjithë qytetarëve;</p> <p>c)- në përcaktimin, nëpërmjet ballafaqimeve bilaterale, të modeleve të drejtimit menaxherial në bazë të normave të “New Public Management”, në ndërlidhjen sistematike të aktiviteteve të organizimit (planifikimit, programimit, trajnimit të personelit), të drejtimit (edhe sipas formave të “outsourcing”) dhe të monitorimit (vetkontrollit në fillim, gjatë e në fund të projektit).</p> <p>Në të njëjtin përshkrim të mizurës janë bashkëlidhur konceptet e informimit dhe të komunikimit si momente të inovacionit teknologjik e organizativ të Bibliotekave dhe Qëndrave të përfshira në projekt.</p> <p>Në fakt Aksini 4 i Dokumentit Plotësues të Programit parashikon bashkëpunimin midis strukturave të kërkimit dhe institucioneve publike për zhvillimin dhe përhapjen e novacioneve në modelet e rikuperimit dhe drejtimit të të mirave kulturore, transferimit të teknologjive dhe të modeleve drejtuese.</p> <p>Nënaksioni 4.1 forcon konceptin e mëparshëm e tregon nevojën e fillimit të një “Projekti bashkëpunimi midis institucioneve bibliotekore e qendrave të dokumentimit për zhvillimin dhe përhapjen e novacioneve të modeleve organizative, të drejtimit dhe të monitorimit të të mirave kulturore”.</p>
	<p><u>Qëndrueshmëria e ndërhyrjeve</u></p> <p>Kapaciteti administrativ e financiar</p> <p>Me këtë projekt do të tentohet të transformohet bashkëpunimi i përkohshëm i 21 të rinjve shqiptarë në punësim të përhershëm, sipas ligjeve shqiptare në fuqi.</p> <p>Instrumentat për stabilizimin e punës së këtyre të rinjve duhen kërkuar në investime të mëtejshme të Komunitetit Europian, në financime publike (totalisht ose pjesërisht) të Komunitetit pranë të cilit ushtrojnë aktivitet Bibliotekat e Arkivat, në fund, meqë kemi folur për punë autonome e të vetsipërmarrjes, nuk duhet përjashtuar “a priori” hipoteza e “dhënies në drejtim” këtyre të rinjve të Bibliotekave ose të aktiviteteve të veçanta.</p> <p>Burimet teknike, njerëzore e organizative</p> <p>Në përfundim të projektit, d.m.th. të financimeve të B.E. 21 të rinjtë shqiptarë të përfshirë në projekt në muajin e 13 dhe për 24 muajdo të jenë në gjendje të zotërojnë teknikat e nevojshme për zbatimin autonom të aktiviteteve, e nëse e nevojshme me ndihmën e Bibliotekës së Këshillit Rajonal të Puglia-s dhe të partnerëve të saj.</p> <p>Në të njëjtën kohë strukturat shqiptare mund të vazhdojnë të përdorin pajisjet informatike (Info Point Europa) dhe pajisjet mobiliare (pikë-antena).</p>

2.4.2 Zëra kostosh për partner (in euro) VITET 2004-2007

RASTO	PPL	NINIVE	IRIDE	EDP	JCI	IPSAIC	FONDAZ. GRAMSCI	AICCRE	BIB. KOMB. SHQ.	BIB. ELBASAN	BIB. SHKODRA	BIB. AKAD. SHKENCA SHQ.	DREJT. ARKIVAVE SHQ.	TOTALI
	1.554,00			4.579,00					1.704,00	2.202,00	2.202,00			12.241,00
	131.605,14	21.372,00	8.196,02	18.035,98	10.636,52	15.000,00	15.000,00	22.000,00		3.340,20	3.340,20			6.680,40
	1.237,95		188,50	19.068,85	222,51				14,33	32.300,00	32.040,00	6.360,00	15.000,00	91.700,00
	132.403,99	2.407,92	1.269,95	2.682,25	2.225,31	500,00	500,00	507,50	113,80	4.877,40	5.010,40		1.794,00	20.880,80
	21.312,00				1.165,55	4.000,00	4.000,00							154.292,52
	6.660,40			4.065,50						1.059,50	642,00	5.950,00	15.500,00	30.477,55
	7.536,00				3.000,00	7.000,00	4.000,00							33.877,40
	208.904,42													21.536,00
	439,25													208.904,42
	511.653,15	23.779,92	9.654,47	48.431,58	17.249,89	26.500,00	23.500,00	22.507,50	7.832,13	47.393,43	48.348,93	16.480,00	34.544,00	837.875,00

Zëra kostosh (legjenda):

- 1 Infrastruktura e struktura
- 2 Makineri e pajisje: hw/sw
- 3 Investime të tjera
- 4 Shërbime
- 5 Personel
- 6 Shpenzime të përgjithshme
- 7 Udhëtime e trasferta
- 8 Publicitet, informacion, komunikim
- 9 Shërbime në Shqipëri

10 Kosto të tjera: publikime të ndryshme dhe çmime

11 Koordinimi i projektit

12 Kosto të paparashikuara

13 TOTALI

3.3.2 Kosto aktivitetesh për partnerë (in euro) VITET 2004-2007

TTIV	PPL	NINIVE	IRIDE	EDP	JCI	IPSAIC	FONDAZ. GRAMSCI	AICCRE	BIB. NAZ. SHQ.	BIB. ELBASAN	BIB. SHKODRA	BIB. AKAD. SHKENCA SHQ.	DREJT. ARKIVA. SHQ.	TOTALI
				47.831,58					7.704,00	11.802,00	11.802,00	4.320,00		83.459,58

Publicitet, informacion, komunikim (max 5%)	3.036,56	648,00	1.056,99	25.736,00	30.477,55
Shërbime në Shqipëri (max 10%)	897,40	2.163,00	6.521,00	24.296,00	33.877,40
Kosto të tjera: publikime të ndryshme e çmime	0	3.000,00	3.000,00	15.536,00	21.536,00
Koordinimi projektit	36.000,00	28.551,29	75.264,99	69.088,14	208.904,42
Të parashikuara (max 3%)	0	214,25	225,00	0	439,25
TOTALI	116.373,91	110.260,23	277.380,25	333.860,61	837.875,00